


# ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ
## ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ
ΤΗ 31 ΙΟΥΛΙΟΥ 1981

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ

ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ
206


### ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 1191

*Περὶ κυρώσεως τῆς εἰς Ἀθήνας τὴν 21ην Ἰανουαρίου 1980 ὑπογραφείσης Συμβάσεως μεταξὺ τῶν Κυβερνήσεων τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας καὶ τῆς Δημοκρατίας τῆς Φινλανδίας περὶ ἀποφυγῆς τῆς διπλῆς φορολογίας ἐν σχέσει πρὸς τοὺς φόρους εἰσοδήματος καὶ κεφαλαίου.*

### Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
### ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Ψηφισάμενοι ὁμοφώνως μετὰ τῆς Βουλῆς, ἀπεφασίσαμεν:

Ἄρθρον πρῶτον.

Κυροῦται καὶ ἔχει ἰσχὺν νόμου ἡ εἰς Ἀθήνας τὴν 21ην Ἰανουαρίου 1980 ὑπογραφεῖσα Σύμβασις μεταξὺ τῶν Κυβερνήσεων τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας καὶ τῆς Δημοκρατίας τῆς Φινλανδίας περὶ ἀποφυγῆς τῆς διπλῆς φορολογίας ἐν σχέσει πρὸς τοὺς φόρους εἰσοδήματος καὶ κεφαλαίου, τῆς ὁποίας τὸ κείμενον εἰς πρωτότυπον εἰς τὴν Ἀγγλικὴν γλῶσσαν καὶ εἰς μετάφρασιν εἰς τὴν Ἑλληνικὴν ἔχει ὡς ἀκολούθως:

## CONVENTION

Between the Hellenic Republic and the Republic of Finland for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and on capital.

The Government of the Hellenic Republic and the Government of the Republic of Finland,

Desiring to conclude a Convention for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and on capital,

Have agreed as follows:

## CHAPTER I

### Scope of the Convention

#### Article 1

#### Personal scope

This Convention shall apply to persons who are residents of one or both of the Contracting States.

#### Article 2

#### Taxes covered

1. This Convention shall apply to taxes on income and on capital imposed on behalf of a Contracting State or of its local authorities, irrespective of the manner in which they are levied.

2. There shall be regaded as taxes on income and on capital all taxes imposed on total income, on total capital, or on elements of income or of capital, including taxes on gains from the alienation of movable or immovable property, as well as taxes on capital appreciation.

3. The existing taxes to which the Convention shall apply are:

a) in Finland :
(i) the state income and capital tax;
(ii) the communal tax;
(iii) the church tax;
(iv) the sailors' tax; and
(v) the tax with held at source from non-residents' income;
(hereinafter referred to as «Finnish tax»);

b) in Greece:
(i) the income and capital tax on natural persons;
(ii) the income and capital tax on legal persons;
(iii) the contribution for the Agricultural Insurance Organisation calculated on income tax; and
(iv) all other taxes on income, on capital, additional taxes or other contributions on income and on capital;
(hereinafter referred to as «Greek tax»).

4. The Convention shall apply also to any identical or substantially similar taxes which are imposed after the date of signature of the Convention in addition to, or in place of, the existing taxes. The competent authorities of the Contracting States shall notify each other of significant changes which have been made in their respective taxation laws.

## CHAPTER II

### Definitions

#### Article 3

#### General Definitions

1. For the purposes of this Convention, unless the context otherwise requires:

a) the term «Finland» means the Republic of Finland and, when used in a georgaphical sense, means the territory of the Republic of Finland, and any area adjacent to the territorial waters of the Republic of Finland within which, under the laws of Finland and in accordance with international law, the rights of Finland with respect to the exploration and exploitation of the natural resources of the sea bed and its sub-soil may be exercised;

b) the term «Greece» means the Hellenic Republic and, when used in a geographical sense, means the territory of the Hellenic Republic, and any area adjacent to the territorial waters of the Hellenic Republic within which, under the laws of Greece and in accordance with international law, the rights of Greece with respect to the exploration and exploitation of the natural resources of the sea bed and its sub-soil may be exercised;

c) the term «person» includes an individual, a company and any other body of persons;

d) the term «company» means any body corporate or any entity which is treated as a body corporate for tax purposes;

e) the terms «enterprise of a Contracting State and «enterprise of the other Contracting State» mean respectively an enterprise carried on by a resident of a Contracting State and an enterprise carried on by a resident of the other Contracting State;

f) the term «public corporate body» means
(i) in Finland,
- municipality
- union of municipalities
- the Evangelical - Lutheran Church and its local congregations
- the Orthodox Church and its local congregations
- the Social Insurance Institution
- the Bank of Finland
- Finnish universities and other corresponding institutions for higher education
(ii) In Greece
— municipality and commune
— union of municipalities and communes
— the Social Insurance Institution
— the Bank of Greece
— Greek universities and other corresponding institutions for higher education

g) the term «nationals» means :
(i) all individuals possessing the nationality of a Contracting State;
(ii) all legal persons, partnerships and associations deriving their status as such from the law in force in a Contracting State;

h) the term «international traffic» means any transport by an aircraft operated by an enterprise which has its place of effective management in a Contracting State or by a ship which has its place of registration in, or it has been documented by, a Contracting State, except when the ship or aircraft is operated solely between places in the other Contracting State;

i) the term «competent authority» means :
(i) in Finland, the Ministry of Finance or its authorised representative;
(ii) In Greece, the Ministry of Finance.

2. As regards the application of the Convention by a Contracting State any term not defined therein shall, unless the context otherwise requires, have the meaning which it has under the laws of that State concerning the taxes to which the Convention applies.

#### Article 4

#### Fiscal Domicile

1. For the purposes of this Convention, the term

«resident of a Contracting State» means any person who, under the laws of that State, is liable to tax therein by reason of his domicile, residence, place of management or any other criterion of a similar nature. An undivided estate of a deceased person shall, for the purposes of taxation, be deemed to be a resident of the Contracting State of which the deceased was a resident at the time of his death according to the preceding sentence or the provisions of paragraph·
2. However, this term does not include any person who is liable to tax in that State in respect only of income from sources in that State or capital situated therein.

2. Where by reason of the provisions of paragraph 1 an individual is a resident of both Contracting States, then his status shall be determined as follows :

a) he shall be deemed to be a resident of the State in which he has a permanent home available to him; if he has a permanent home available to him in both States, he shall be deemed to be a resident of the State with which his personal and economic relations are closer (centre of vital interests);

b) if the State in which he has his centre of vital interests cannot be determined, or if he has not a permanent home available to him in either State, he shall be deemed to be a resident of the State in which he has an habitual abode;

c) if he has an habitual abode in both States or in neither of them, he shall be deemed to be a resident of the State of which he is a national;

d) if he is a national of both States or of neither of them, the competent author ties of the Contracting States shall settle the question by mutual agreement.

3. Where by reason of the provisions of paragraph 1 a person other than an individual is a resident of both Contracting States, then it shall be deemed to be a resident of the State in which its place of effective management is situated.

Article 5

Permanent Establishment

1. For the purposes of this Convention, the term «permanent establishment» means a fixed place of business through which the business of an enterprise is wholly or partly carried on.

2. The term «permanent establishment» includes especially :

a) a place of management;
b) a branch;
c) an office;
d) a factory;
e) a workshop; and
f) a mine, an oil or gas well, a quarry or any other place of extraction of natural resources.

3. A building site or construction or installation project constitutes a permanent establishment only if it lasts more than six months.

4. Notwithstanding the preceding provisions of this Article, the term «permanent establishment» shall be deemed not to include :

a) the use of facilities solely for the purposes of storage, display or delivery of goods or merchandise belonging to the enterprise;

b) the maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise solely for the purpose of storage, display or delivery;

c) the maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise solely for the purpose of processing by another enterprise;

d) the maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of purchasing goods or merchandise or of collecting information, for the enterprise;

e) the maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of carrying on, for the enterprise, any other activity of a preparatory or auxiliary character;

f) the maintenance of a fixed place of business solely for any combination of activities mentioned in sub-paragraphs a) to e), provided that the overall activity of the fixed place of business resulting from this combination is of a preparatory or auxiliary character.

5. Notwithstanding the provisions of paragraphs 1 and 2, where a person —other than an agent of an independent status to whom paragraph 6 applies— is acting on behalf of an enterprise and has, and habitually exercises, in a Contracting State an authority to conclude contracts in the name of the enterprise, that enterprise shall be deemed to have a permanent establishment in that State in respect of any activities which that person undertakes for the enterprise, unless the activities of such person are limited to those mentioned in paragraph 4 which, if exercised through a fixed place of business, would not make this fixed place of business a permanent establishment under the provisions of that paragraph.

6. An enterprise shall not be deemed to have a permanent establishment in a Contracting State merely because it carries on business in that State through a broker, general commission agent or any other agent of an independent status, provided that such persons are acting in the ordinary course of their business.

7. The fact that a company which is a resident of a Contracting State controls or is controlled by a company which is a resident of the other Contracting State, or which carries on business in that other State (whether through a permanent establishment or otherwise), shall not of itself constitute either company a permanent establishment of the other.

CHAPTER III

Taxation of Income

Article 6

Income from Immovable Property

1. Income derived by a resident of a Contracting State from immovable property (including income from agriculture or forestry) situated in the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. a) The term «immovable property» shall, subject to the provisions of sub-paragraphs b) and c), have the meaning which it has under the law of the Contracting State in which the property in question is situated.

b) The term «immovable property» shall in any case include property accessory to immovable property, livestock and equipment used in agriculture and forestry, rights to which the provisions of general law respecting landed property apply, usufruct of immovable property and rights to variable or fixed payments as consideration for the working of, or the rights to work, mineral deposits, sources and other natural resources.

c) Ships, boats and aircraft shall not be regarded as immovable property.

3. The provisions of paragraph 1 shall apply to income derived from the direct use, letting, or use in any other form of immovable property.

4. Where the ownership of shares or other corporate rights in a company entitles the owner of such shares or corporate rights to the enjoyment of immovable property held by the company, the income from the direct use, letting, or use in any other form of such right to enjoyment may be taxed in the Contracting State in which the immovable property is situated.

5. The provisions of paragraphs 1 and 3 shall also apply to the income from immovable property of an enterprise and to income from immovable property used for the performance of independent personal services.

6. The provisions of paragraph 4 shall also apply to the income from a right of enjoyment referred to in that paragraph of an enterprise and to income from such right of enjoyment used for the performance of independent personal services.

Article 7

Business Profits

1. The profits of an enterprise of a Contracting State shall be taxable only in that State unless the enterprise carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated therein. If the enterprise carries on business as aforesaid, the profits of the enterprise may be taxed in the other State but only so much of them as is attributable to that permanent establishment.

2. Subject to the provisions of paragraph 3, where an enterprise of a Contracting State carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated therein, there shall in each Contracting State be attributed to that permanent establishment the profits which it might be expected to make if it were a distinct and separate enterprise engaged in the same or similar activities under the same or similar conditions and dealing wholly independently with the enterprise of which it is a permanent establishment.

3. In determining the profits of a permanent establishment, there shall be allowed as deductions expenses which are incurred for the purposes of the permanent establishment, including executive and general administrative expenses so incurred, whether in the State in which the permanent establishment is situated or elsewhere.

4. Insofar as it has been customary in a Contracting State to determine the profits to be attributed to a permanent establishment on the basis of an apportionment of the total profits of the enterprise to its various parts, nothing in paragraph 2 shall preclude that Contracting State from determining the profits to be taxed by such an apportionment as may be customary. The method of apportionment adopted shall, however, be such that the result shall be in accordance with the principles contained in this Article.

5. No profits shall be attributed to a permanent establishment by reason of the mere purchase by that permanent establishment of goods or merchandise for the enterprise.

6. For the purposes of the preceding paragraphs, the profits to be attributed to the permanent establishment shall be determined by the same method year by year unless there is good and sufficient reason to the contrary.

7. Where profits include items of income which are dealt with separately in other Articles of this Convention, then the provisions of those Articles shall not be affected by the provisions of this Article.

Article 8

Shipping and Air Transport

1. Profits f om the operation of aircraft in international traffic shall be taxable only in the Contracting State in which the place of effective management of the enterprise is situated.

2. Profits from the operation of ships engaged in international traffic shall be taxable only in the Contracting State in which the ships are registered or by which they are documented.

3. The provisions of paragraph 1 shall also apply to profits from the participation in a pool, a joint business or in an international operating agency.

Article 9

Associated Enterprises

Where

a) an enterprise of a Contracting State participates directly or indirectly in the management, control or capital of an enterprise of the other Contracting State, or

b) the same persons participate directly or indirectly in the management, control or capital of an enterprise of a Contracting State and an enterprise of the other Contracting State,

and in either case conditions are made or imposed between the two enterprises in their commercial or financial relations which differ from those which would be made between independent enterprises, then any profits which would, but for those conditions, have accrued to one of the enterprises, but, by reason of those conditions, have not so accrued, may be included in the profits of that enterprise and taxed accordingly.

Article 10

Dividends

1. Dividends paid by a company which is a resident of a Contracting State to a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. However, such dividends may be taxed in the Contracting State of which the company paying the dividends is a resident and according to the law of that State, but the tax so charged shall not exceed :

a) 47 per cent of the gross amount of the dividends if the company making the distribution is a resident of Greece; and

b) 13 per cent of the gross amount of the dividends if the company making the distribution is a resident of Finland.

This paragraph shall not affect the taxation of the company in respect of the profits out of which the dividends are paid.

3. The term dividends as used in this Article means income from shares, «jouissance» shares or «jouissance» rights, mining shares, founders' shares or other rights, not being debt-claims, participating in profits, as well as income from other corporate rights which is subjected to the same taxation treatment as income from shares by the taxation law of the State of which the company making the distribution is a resident.

4. The provisions of paragraphs 1 and 2 shall not apply if the recipient of the dividends, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State of which the company paying the dividends is a resident, through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the holding in respect of which the divi-

dends are paid is effectively connected with such permanent establishment or fixed base. In such case the provisions of Article 7 or Article 14, as the case may be, shall apply.

5. Where a company which is a resident of a Contracting State derives profits or income from the other Contracting State, that other State may not impose any tax on the dividends paid by the company, except insofar as such dividends are paid to a resident of that other State or insofar as the holding in respect of which the dividends are paid is effectively connected with a permanent establishment or a fixed base situated in that other State, nor subject the company's undistributed profits to a tax on the company's undistributed profits, even if the dividends paid or the undistributed profits consist wholly or partly or profits or income arising in such other State.

Article 11

Interest

1. Interest arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. However, such interest may also be taxed in the Contracting State in which it arises and according to the law of that State, but the tax so charged shall not exceed 10 per cent of the gross amount of the interest. The competent authorities of the Contracting State shall by mutual agreement settle the mode of application of this limitation.

3. The term «interest» as used in this Article means income from debt-claims of every kind, whether or not secured by mortgage and whether or not carrying a right to participate in the debtor's profits, and in particular, income from government securities and income from bonds or debentures, including premiums and prizes attaching to such securities, bonds or debentures. Penalty charges for late payment shall not be regarded as interest for the purpose of this Article.

4. The provisions of paragraphs 1 and 2 shall not apply if the recipient of the interest, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State in which the interest arises, through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the debt-claim in respect of which the interest is paid is effectively connected with such permanent establishment or fixed base. In such case the provisions of Article 7 or Article 14, as the case may be, shall apply.

5. Interest shall be deemed to arise in a Contracting State when the payer is that State itself, a local authority or a resident of that State. Where, however, the person paying the interest, whether he is a resident of a Contracting State or not, has in a Contracting State a permanent establishment or a fixed base in connection with which the indebtedness on which the interest is paid was incurred, and such interest is borne by such permanent establishment or fixed base, then such interest shall be deemed to arise in the Contracting State in which the permanent establishment or fixed base is situated.

6. Where, by reason of a special relationship between the payer and the recipient or between both of them and some other person, the amount of the interest, having regard to the debt-claim for which it is paid, exceeds the amount which would have been agreed upon by the payer and the recipient in the absence of such relationship, the provisions of this Article shall apply only to the last mentioned amount. In such case, the excess part of the payment shall remain taxable according to the laws of each Contracting State, due regard being had to the other provisions of this Convention.

Article 12

Royalties

1. Royalties arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. However, royalties of the kind referred to in subparagraphs b) and c) of paragraph 3 may be taxed in the Contracting State in which they arise and according to the laws of that State, but the tax so charged shall not exceed 10 per cent of the gross amount of the royalties. The competent authorities of the Contracting States shall by mutual agreement settle the mode of application of this limitation.

3. The term «royalties» as used in this Article means payments of any kind received as a consideration.

a) for the use of, or the right to use, any copyright of literary, artistic or scientific work including cinematograph films, and films or tapes for television or radio broadcasting;

b) for the use of, or the right to use, any patent, trade mark, design or model, plan, secret formula or process, or any industrial, commercial or scientific equipment;

c) For information concornig industrial, commercial or scientific experience.

4. The provisions of paragraphs 1 and 2 shall not apply if the recipientof the royalties, being a resident of a Contracting State, carries on business in the Contracting State in which the royalties arise, through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the right or property in respect of which the royalties are paid is effectively connected with such permanent establishment or fixed base. In such case the provisions of Article 7 or Article 14, as the case may be, shall apply.

5. Royalties shall be deemed to arise in a Contracting State when the payer is that State itself, a local authority or a resident of that State. Where, however, the person paying the royalties, whether he is a resident of a Contracting State or not, has in a Contrcation State a permanent establishment or fixed base in connection with which the liability to pay the roayalties was incurred, and such royalties are borne by such permanent establishment or fixreb base, then such royalties shall be deemed to arise in tha State in which the permanent establishment or fizod base is situatod

6. Where, by reason of a special relatiodship between the payer and the recipient or between both of them and some other person, the amount of the royalties, having regard to the use, right or information for which they are paid, exceeds the amount which would have been agreed upon by the payer and the recipient in the absence of such relationship, the provisions of this Article shall apply only to the last-mentioned amount. In such case, the excess part of the payments shall remain taxable according to the laws of each Contracting State, due regard being had to the other provisions of this Convention.

Artic e 13

Capitaf Gains

1. Gains derived by a resident of a Contracting State from the aliention of immovable property referred

to in paragraph 2 of Article 6 and situated in the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. Gains derived by a resident of a Contracting State from the alientation of shares or other corporate rights referred to in paragraph 4 of Article 6 may be taxed in the Contracting State in which the immovable property held by the company is situated.

3. Gains from the alienation of movable property forming part of the business property of a permanent establishment which an enterprise of a Contracting State has in the other Contracting State or of movable property pertaining to a fixed base available to a resident of a Contracting State in the other Contracting State for the purpose of performing independent personal services, including such gains frob the alientation of such a permanent establishment (alone or with the whole enterprise) or of such fixed base, may be taxed in that other State.

4. Gains from the alienation of ships or aircraft operated in international traffic or movable property pertaining to the operation of such ships or aircraft shall be taxable only in the Contracting State in which profits of such ships or aircraft are taxable according to the provisions of Article 8 of this Convention.

5. Gains from the alienation of any property other than that referred in the preceding paragraphs of this Article, shall be taxable only in the Contracting State of which the alienator is a resident.

Article 14

Independent personal Services

1. Income derived by a resident of a Contracting State in respect of professional services or other activities of an independent character shall be taxable only in that State unless he has a fixed base regularly available to him in the other Contracting State for the purpose of performing his activities. If he has such a fixed base, the income may be taxed in the other State but only so much of it as is attributable to that fixed base.

2. The term «professional services» includes especially independent scientific, literary, artistic, educational or teaching activities as well as the independent activities of physicians, lawyers, engineers, architects, dentists and accountants.

Article 15

Dependent Personal Services

1. Subject to the provisions of Articles 16, 18, 19 and 20, salaries, wages and other similar remuneration derived by a resident of a Contracting State in respect of an employment shall be taxable only in that State unless the employment is exercised in the other Contracting State. If the employment is so exercised, such remuneration as is derived therefrom may be taxed in that other State.

2. Notwithstanding the provisions of paragraph 1, remuneration derived by a resident of a Contracting State in respect of an employment exercised in the other Contracting sState shall be taxable only in the first-mentioned State if :

a) the recipient is present in the other State for a period or periods not exceeding in the aggregate 183 days in the calendar year concerned, and

b) the remuneration is paid by, or on behalf of, an employer who is not a resident of the other State, and

c) the remuneration is not borne by a permanent establishment or a fixed base which the employer has in the other State.

3. Notwithstanding the preceding provisions of this Article, remuneration derived in respect of an employment exercised aboard a ship or aircraft operated in international traffic, may be taxed in the Contracting State in which the profits from the operation of the ship or aircraft are taxable according to the provisions of Article 8 of this Convention.

Article 16

Directors' Fees

Directors' fees and other similar payments derived by a resident of a Contracting State in his capacity as a member of the board of directors or any other similar organ of a company which is a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

Article 17

Artistes and Athletes

1. Notwithstanding the provisions of Articles 14 and 15, income derived by a resident of a Contracting State as an entertainer, such as a theatre, motion picture, radio or television artiste, or a musician, or as an athlete, from his personal activities as such, exercised in the other Contracting State, may be taxed in that other State.

2. Where income in respect of personal activities exercised by an entertainer or an athlete in his capacity as such accrues not to the entertainer or athlete himself but to another person, that income may, notwithstanding the provisions of Articles 7, 14 and 15, be taxed in the Contracting State in which the activities of the entertainer or athlete are exercised.

Article 18

Pensions

1. Subject to the provisions of paragraph 2 of Article 19, pensions and other similar remuneration paid to a resident of a Contracting State in consideration of past employment shall be taxable only in that State.

2. Notwithstanding the provisions of paragraph 1 and subject to the provisions of paragraph 2 of Article 19, pensions and other payments made under the social security legislation of a Contracting State shall be taxable only in that State.

Article 19

Government Service

1. a) Remuneration, other than a pension, paid by a Contracting State or a public corporate body or a local authority thereof to an individual in respect of services rendered to that State or body or authority shall be taxable only in that State.

b) However, such remuneration shall be taxable only in the Contracting State of which the individual is a resident if the services are rendered in that State and the individual :

(i) is a national of that State; or

(ii) did not become a resident of that State solely for the purpose of rendering the services.

2. a) Any pension paid by, or out of funds created by, a Contracting State or a public corporate body or a local authority thereof to an individual in respect of services rendered to that State or body or authority shall be taxable only in that State.

b) However, such pension shall be taxable only in the Contracting State of which the individual is a resident if he is a national of that State.

3. The provisions of Articles 15, 16 and 18 shall apply to remuneration and pensions in respect of services rendered in connection with a business carried on by a Contracting State or a public corporate body or a local authority thereof.

Article 20

Students

1. Payments which a student or business, technical, agricultural or forestry apprentice who is or was immediately before visiting a Contracting State a resident of the other Contracting State and who is present in the first-mentioned State solely for the purpose of his education or training receives for the purpose of his maintenance, education or training shall not be taxed in that State, provided that such payments arise from sources outside that State.

2. A student at a university or other institution for higher education in a Contracting State, or a business, technical, agricultural or forestry apprentice who is or was immediately before visiting the other Contracting State a resident of the first-mentioned State and who is present in the other Contracting State for a period or periods not exceeding in the aggregate 183 days in the calendar year concerned, shall not be taxed in that other State in respect of remuneration for services rendered in that State, provided that the services are in connection with his studies or training and the remuneration constitutes earnings necessary for his maintenance.

Article 21

Other Income

1. Items of income of a resident of a Contracting State, wherever arising, not dealt with in the foregoing Articles of this Convention shall be taxable only in that State.

2. The provisions of paragraphs 1 shal not apply to income, other than income from immovable property as defined in paragraph 2 of Article 6, if the recipient of such income, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the right or property in respect of which the income is paid is effectively connected with such permanent establishment or fixed base. In such case the provisions of Article 7 or Article 14, as the case may be, shall apply.

CHAPTER IV

Taxation of Capital

Article 22

Capital

1. Capital represented by immovable property referred to in paragraph 2 of Article 6, owned by a resident of a Contracting State and situated in the other Contracting State, may be taxed in that other State.

2. Capital represented by shares or other corporate rights referred to in paragraph 4 of Article 6 and owned by a resident of a Contracting State may be taxed in the Contracting State in which the immovable property held by the company is situated.

3. Capital represented by movable property forming part of the business property of a permanent establishment which an enterprise of a Contracting State has in the other Contracting State or by movable property pertaining to a fixed base available to a resident of a Contracting State in the other Contracting State for the purpose of performing independent personal services, may be taxed in that other State.

4. Capital represented by ships or aircraft in international traffic and movable property pertaining to the operation of such ships or aircraft shall be taxable only in the Contracting State in which the profits from the aforesaid ships or aircraft are taxable according to the provisions of Article 8 of this Convention.

5. All other elements of capital of a resident of a Contracting State shall be taxable only in that State.

CHAPTER V

Methods for Elimination of Double Taxation

Article 23

Credit Method

1. In Finland double taxation shall be eliminated as follows :

a) Where a resident of Finland derives income or owns capital which, in accordance with the provisions of this Convention, may be taxed in Greece, Finland shall, subject to the provisions of sub-paragraph b) allow :

(i) as a deduction from the tax on income of that resident an amount equal to the tax on income paid in Greece.

(ii) as a deduction from the tax on capital of that resident, an amount equal to the tax on capital paid in Greece.

Such deduction in either case shall not, however, exceed that part of the tax on income or on capital, as computed before the deduction is given, which is attributable, as the case may be, to the income or the capital which may be taxed in Greece.

b) Dividends paid by a company which is a resident of Greece to a company which is a resident of Finland shall be exempt from Finnish tax to the extent that the dividends would have been exempt from tax under Finnish taxation law if both companies had been residents of Finland.

c) where in accordance with any provision of the Convention income derived or capital owned by a resident of Finland is exempt from tax in Finland, Finland may, nevertheless, in calculating the amount of tax on the remaining income or capital of such resident, take into account the exempted income or capital;

d) In the application of paragraph 1 of this Article, where Greek tax has been relieved or reduced pursuant to Greek legislation which the competent authorities of the Contracting States agree to be for the purpose of economic development, the credit against Finninst tax shall be allowed in an amount as provided in paragraph 1 a) of this Article during a period not exceeding 10 years from the later of

(i) the date when this Convention has first become effective ; or

(ii) the date when the relief from or reduction in Greek tax has first become effective.

The competent authorities shall consult each other in order to determine whether this period of time shall be extended,

2. In Greece double taxation shall be eliminated as follows : Where a resident of Greece derives income or owns capital which, in accordance with the provisions of this Convention, may be taxed in Finland, Greece shall allow :

(i) as a deduction from the tax on income of that resident, an amount equal to the tax on income paid in Finland,

(ii) as a deduction from the tax on capital of that resident, an amount equal to the tax on capital paid in Finland.

Such deduction in either case shall not, however, exceed that part of the tax on income or on capital, as computed bofore the deduction is given, which is attributable, as the case may be, to the income or the capital which may be taxed in Finland.

3. Notwithstanding any other provision of this Convention, a national of a Contracting State, who claims to have left that State in order to take up his residence on the other Contracting State, may still be deemed to be a resident of the first - mentioned State until two calendar years have lapsed since the end of the year of his removal unless he can prove that he during the taxation year concerned had not essential ties with the first - mentioned State. However, the first-mentioned State shall allow any tax of the other Contracting State paid on the income or the capital as a deduction from its tax in accordance with the provisions of paragraph 1 or 2, as the case may be.

## CHAPITRE VI

## Special Provisions

### Article 24

### Non-Discrimination

1. Nat'onals of a Contracting State shall not be subjected in the other Contracting State to any taxation or any requirement connected therewith, which is other or more burdensome than the taxation and connected requierements to which nationals of that other State in the same circumstances are or may be subjected. This provision shall, notwithstanding the provisions of Article 1, also apply to persons who are not residents of one or both of the Contracting States.

2. Stateless persons who are residents of a Contracting State shall not be subjected in either Contracting state to any taxation or any requirement connected therewith which is other or more burdensome than the taxation and connected requirements to which nationals of the State concerned in the same circumstances are or may be subjected.

3. The taxation on a permanent establishment which an enterprise of a Contracting State has in the other Contracting State shall not be less favourable levied in that other State than the taxation levied on enterprises of that other State carrying on the same activities. This provision shall not be construed as obliging a Contracting State to grant to residents of the other Contracting State any personal allowances, reliefs and reductions for taxation purposes on accounts of civil status or family responsibilities which it grants to its own residents.

4. Except where the provisions of Article 9, paragraph 4 of Article 11, or paragraph 6 of Article 12, apply, interest, royalties and other disbursements paid by an enterprise of a Contracting State to a resident of the other Contracting State shall, for the purpose of determining the taxable profits of such enterprise. be deductible under the same conditions as if they had been paid to a resident of the first-mentioned State.

Similarly, any debts of an enterprise of a Contracting State to a resident of the other Contracting State shall, for the purpose of determining the taxable capital of such enterprise, be deductible under the same conditions as if they had been contracted to a resident of the first - mentioned State.

5. Enterprises of a Contracting State, the capital of which is wholly or partly owned or controlled, directly or indirectly, by one or more residents of the other Contracting State, shall not be subjected in the first-mentioned State to any taxation or any requirement connected therewith wich is other or more burdensome than the taxation and connected requirements to which other similar enterprises of the first - mentioned State are or may be subjected.

6. The provisions of this Article shall, notwithstanding the provisions of Article 2, apply to takes of every kind and description.

### Article 25

### Mutual Agreement Procedure

1. Where a person considers that the actions of one or both of the Contracting States result or will result for him in taxation not in accordance with the provisions of this Convention, he may, irrespective of the remedies provided by the domestic law of those States, present his case to the competent authority of the Contracting State of which he is a resident or, if his case comes under paragraph 1 of Article 24, to that of the Contracting State of which he is a national. The case must be presented within three years from the first notification of the action resulting in taxation not in accordance with the provisions of the Convention.

2. The competent authority shall endeavour, if the objection appears to it to be justified and if it is not itself able to arrive at a satisfactory solution, to resolve the case by mutual agreement with the competent authority of the other Contracting State, with a view to the avoidance of taxation which is not in accordance with the Convention. Any agreement reached shall be implemented notwistanding any time limits in the domestic law of the Contracting States.

3. The competent authorities of the Contracting States shall endeavour to resolve by mutual agreement any difficulties or doubts arising as to the interpretation or application of the Convention. They may also consult together for the elimination of double taxation in cases not provided for in the Convention. In particular, the competent authorities of the Contracting States may consult together to endeavour to agree to the same allocation of income between a resident of one of the Contracting States and any associated enterprise rerred to in Article 9.

4. In the event the competent authorities reach such an agreement, taxes shall be imposed on such income, and refund or credit of taxes shall be allowed by the Contracting States in accordance with such agreement.

5. The competent authorities of the Contracting States may communicate with each other directly for the purpose of reaching an agreement in the sense of the preceding paragraphs. When it seems advisable in order to reach agreement to have an oral exchange of opinions, such exchange may take place through a Commission consisting of representatives of the competent authorities of the Contracting States.

### Article 26

### Exchange of Information

1. The competent authorities of the Contracting States shall exchange such information as is necessary for carrying out the provisions of this Convention or of the domestic laws of the Contracting States concerning taxes covered by the Convention insofar as the taxation thereunder is not contrary to the Convention. The exchange of information is not restricted by Article 1. Any information received by a Contracting State shall be treated as secret in the same manner as information

obtained under the domestic laws of that State and shall be disclosed only to persons or authorities (including courts and administrative bodies) involved in the assessment or collection of the enforcement or prosecution in respect of, or the determination of appeals in relation to, the taxes covered by the Convention.

Such persons or authorities shall use the information only for such purposes. They may disclose the information in public court proceedings or in judicial decisions.

2. In no case shall the provisions of paragraph 1 be consrued so as to impose on a Contracting State the obligation :

a) to carry out administrative measures at variance with the laws and administrative practive of that or of the other Contractinhg State ;

b) to supply information which is not obtainable under the lawsor in the normal course of the administration of that or of the other Contracting State;

c) to supply information which would disclose any trade, business, industrial, commercial or professional secret or trade process, or information, the disclosure of which would be contrary to public policy (ordre public).

### Article 27

### Diplomatic Agents and Consular Officers

Nothing in this Convention hall affect the fiscal privileges of diplomatic agents or consular officers under the general rules of international law or under the provisions of special agreements.

## CHAPTER VII

## Final Provisions

### Article 28

### Entry Into Force

1. The Governments of the Contracting States shall notify each other that the constitutional requirements for the entry into force of this Convention have been complied with.

2. The Convention shall enter into force thirty days after the date of the later of the notifications referred to in paragraph 1 and its provisions shall have effect in both Contracting States:

a) in respect of taxes withheld at source, to income derived on or after 1 January in the calendar year next following the year in which the Convention enters into force;

b) in respect of other taxes on income, and taxes on capital, to taxes chargeable for any taxable year beginning on or after 1 January in the calendar year next following the year in which the Convention enters into force.

### Article 29

### Termination

This Convention shall remain in force until terminated by a Contracting State. Either Contracting State may terminate the Convention, through diplomatic channels, by giving notice of termination at least six months before the end of any calendar year following after the period of 5 years from the date on which the Convention enters into force. In such event, the Convention shall cease to have effect in both Contracting States;

a) in respect of taxes withheld at source, to income derived on or after 1 January in the calendar year next following the year in which the notice is given ;

b) in respect of other taxes on income, and taxes on capital, to taxes chargeable for any taxable year beginning on or after 1 January in the calendar year next following the year in which the notice in given.

In witness whereof the undersigned, duly authorised thereto, have signed this Convention.

Done in duplicate at Athens this 21 day of January 1980, in the English language.

For the Government
of the Hellenic Republic
ATHANASSIOS KANELLOPOULOS
Minister of Finance

For the Government
of the Republic of Finland
HEIKKI KALHA
Ambassador of Finland

ΣΥΜΒΑΣΙΣ

Μεταξὺ τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας καὶ τῆς Δημοκρατίας τῆς Φιλλανδίας «περὶ ἀποφυγῆς τῆς διπλῆς φορολογίας ἐν σχέσει πρὸς τοὺς φόρους εἰσοδήματος καὶ κεφαλαίου».

Ἡ Κυβέρνησις τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας καὶ ἡ Κυβέρνησις τῆς Δημοκρατίας τῆς Φιλλανδίας.

Ἐπιθυμοῦσαι ὅπως συνάψουν σύμβασιν περὶ ἀποφυγῆς τῆς διπλῆς φορολογίας ἐν σχέσει πρὸς τοὺς φόρους εἰσοδήματος καὶ κεφαλαίου, συνεφώνησαν τὰ ἀκόλουθα:

## ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Ι

Πεδίον ἐφαρμογῆς τῆς Συμβάσεως.

### Ἄρθρον 1.

Πρόσωπα ἐφ' ὧν ἐφαρμόζεται ἡ Σύμβασις.

Ἡ παροῦσα Σύμβασις ἐφαρμόζεται ἐπὶ προσώπων τὰ ὁποῖα εἶναι κάτοικοι τοῦ ἑνὸς ἢ ἀμφοτέρων τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν.

### Ἄρθρον 2.

Καλυπτόμενοι φόροι.

1. Ἡ παροῦσα Σύμβασις ἐφαρμόζεται ἐπὶ τῶν φόρων εἰσοδήματος καὶ κεφαλαίου τῶν ἐπιβαλλομένων διὰ λογαριασμὸν ἑκάστου Συμβαλλομένου Κράτους ἢ τῶν τοπικῶν αὐτοῦ ἀρχῶν, ἀνεξαρτήτως τοῦ τρόπου, καθ' ὃν οὗτοι ἐπιβάλλονται.

2. Ὡς φόροι εἰσοδήματος καὶ κεφαλαίου θεωροῦνται πάντες οἱ φόροι οἱ ἐπιβαλλόμενοι ἐπὶ τοῦ συνολικοῦ εἰσοδήματος, ἐπὶ τοῦ συνολικοῦ κεφαλαίου, ἢ ἐπὶ στοιχείων εἰσοδήματος ἢ κεφαλαίου, συμπεριλαμβανομένων τῶν φόρων ἐπὶ τῆς προκυπτούσης ὠφελείας ἐκ τῆς ἐκποιήσεως κινητῆς ἢ ἀκινήτου περιουσίας, ὡς ἐπίσης καὶ τῶν φόρων ἐπὶ τῆς ὑπερτιμήσεως κεφαλαίου.

3. Οἱ ὑφιστάμενοι φόροι ἐπὶ τῶν ὁποίων ἡ παροῦσα Σύμβασις ἐφαρμόζεται εἶναι:

α) Ἐν Ἑλλάδι:

αα) ὁ φόρος εἰσοδήματος καὶ κεφαλαίου ἐπὶ τῶν φυσικῶν προσώπων·

ββ) ὁ φόρος εἰσοδήματος καὶ κεφαλαίου ἐπὶ τῶν νομικῶν προσώπων·

γγ) ἡ εἰσφορὰ ὑπὲρ τοῦ Ὀργανισμοῦ Γεωργικῶν Ἀσφαλίσεων ὑπολογιζομένη ἐπὶ τοῦ φόρου εἰσοδήματος καὶ

δδ) πάντες οἱ λοιποὶ φόροι ἐπὶ τοῦ εἰσοδήματος, ἐπὶ τοῦ κεφαλαίου, οἱ πρόσθετοι φόροι ἢ λοιπαὶ εἰσφοραὶ ἐπὶ εἰσοδήματος ἢ κεφαλαίου (ἐφεξῆς ἀναφερόμεναι ὡς «ἑλληνικὸς φόρος»).

β) Ἐν Φινλανδίᾳ:

αα) ὁ πολιτειακὸς φόρος εἰσοδήματος καὶ κεφαλαίων·

ββ) ὁ δημοτικὸς φόρος·

γγ) ὁ ἐκκλησιαστικὸς φόρος·

δδ) ὁ φόρος τῶν ναυτικῶν·

εε) ὁ παρακρατούμενος εἰς τὴν πηγὴν φόρος ἐπὶ εἰσοδημάτων κτωμένων ὑπὸ μὴ κατοίκων·

(ἐφεξῆς ἀναφερόμενοι ὡς «φινλανδικὸς φόρος»).

4. Ἡ Σύμβασις ἐφαρμόζεται ὡσαύτως ἐπὶ παντὸς ὁμοίου φόρου ἢ οὐσιωδῶς παρομοίας φύσεως φόρων ἐπιβαλλομένων μετὰ τὴν ἡμερομηνίαν ὑπογραφῆς τῆς παρούσης Συμβάσεως ἐπιπροσθέτως, ἢ ἀντί, τῶν ὑφισταμένων φόρων. Αἱ ἁρμόδιαι ἀρχαὶ τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν θὰ γνωστοποιοῦν πρὸς ἀλλήλας οἱασδήποτε σημαντικὰς μεταβολὰς ἐπελθούσας εἰς τὴν ἀντίστοιχον αὐτῶν φορολογικὴν νομοθεσίαν.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙΙ

Ὁρισμοί.

### Ἄρθρον 3.

Γενικοὶ ὁρισμοί.

1. Διὰ τοὺς σκοποὺς τῆς παρούσης Συμβάσεως, ἐκτὸς ἐὰν ἄλλως τὸ κείμενον ὁρίζῃ:

α) Ὁ ὅρος «Φινλανδία» σημαίνει τὴν δημοκρατίαν τῆς Φινλανδίας καί, ἐν τῇ γεωγραφικῇ αὐτοῦ ἐννοίᾳ σημαίνει τὸ ἔδαφος τῆς Δημοκρατίας τῆς Φινλανδίας, καὶ οἱανδήποτε περιοχὴν γειτνιάζουσαν πρὸς τὰ χωρικὰ ὕδατα τῆς Δημοκρατίας τῆς Φινλανδίας ἐντὸς τῆς ὁποίας, συμφώνως πρὸς τὴν Φινλανδικὴν Νομοθεσίαν καὶ τὸ Διεθνὲς Δίκαιον, εἶναι δυνατὸν νὰ ἐνασκοῦνται τὰ δικαιώματα τῆς Φινλανδίας ἐν σχέσει πρὸς τὴν ἐξερεύνησιν καὶ ἐκμετάλλευσιν τῶν φυσικῶν πόρων τοῦ βυθοῦ καὶ τοῦ ὑπεδάφους αὐτῆς·

β) ὁ ὅρος «Ἑλλὰς» σημαίνει τὴν Ἑλληνικὴν Δημοκρατίαν καί, ἐν τῇ γεωγραφικῇ αὐτοῦ ἐννοίᾳ, σημαίνει τὸ ἔδαφος τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας καί, οἱανδήποτε περιοχὴν γειτνιάζουσαν πρὸς τὰ χωρικὰ ὕδατα τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας ἐντὸς τῆς ὁποίας, συμφώνως πρὸς τὴν Ἑλληνικὴν Νομοθεσίαν καὶ τὸ Διεθνὲς Δίκαιον, εἶναι δυνατὸν νὰ ἐνασκοῦνται τὰ δικαιώματα τῆς Ἑλλάδος ἐν σχέσει πρὸς τὴν ἐξερεύνησιν καὶ ἐκμετάλλευσιν τῶν φυσικῶν πόρων τοῦ βυθοῦ καὶ τοῦ ὑπεδάφους αὐτῆς·

γ) ὁ ὅρος «πρόσωπον» περιλαμβάνει ἓν φυσικὸν πρόσωπον, μίαν ἑταιρείαν καὶ οἱανδήποτε ἑτέραν ὁμάδα προσώπων·

δ) ὁ ὅρος «ἑταιρεία» σημαίνει οἱανδήποτε ἑταιρικὴν μορφὴν ἢ οἱανδήποτε νομικὴν προσωπικότητα, ἡ ὁποία τυγχάνει τῆς αὐτῆς φορολογικῆς μεταχειρίσεως ὡς μία ἑταιρεία·

ε) οἱ ὅροι «ἐπιχείρησις τοῦ ἑνὸς Συμβαλλομένου Κράτους» καὶ «ἐπιχείρησις τοῦ ἑτέρου Συμβαλλομένου Κράτους» σημαίνουν ἀντιστοίχως ἐπιχείρησιν διεξαγομένην ὑπὸ κατοίκου τοῦ ἑνὸς Συμβαλλομένου Κράτους καὶ ἐπιχείρησιν διεξαγομένην ὑπὸ κατοίκου τοῦ ἑτέρου Συμβαλλομένου Κράτους·

στ) ὁ ὅρος «Νομικὸν Πρόσωπον Δημοσίου Δικαίου» σημαίνει:

αα) ἐν Φινλανδίᾳ
- τοὺς Δήμους·
- τὰς Ἑνώσεις Δήμων·
- τὴν Εὐαγγελικὴν—Λουθηρανὴν Ἐκκλησίαν καὶ τὰς τοπικὰς ἀδελφότητας αὐτῆς·
- τὴν Ὀρθόδοξον Ἐκκλησίαν καὶ τὰς τοπικὰς ἀδελφότητας αὐτῆς·
- τὸ Ἵδρυμα Κοινωνικῆς Ἀσφαλίσεως·
- τὴν Τράπεζαν τῆς Φιλλανδίας·
- τὰ Πανεπιστήμια καὶ ἄλλα ἀντίστοιχα Ἱδρύματα Ἀνωτάτης Ἐκπαιδεύσεως·

ββ) ἐν Ἑλλάδι:
- τοὺς Δήμους καὶ τὰς Κοινότητας·
- τὰς Ἑνώσεις Δήμων καὶ Κοινοτήτων·
- τὸ Ἵδρυμα Κοινωνικῆς Ἀσφαλίσεως·
- τὴν Τράπεζαν τῆς Φινλανδίας·
- τὰ Πανεπιστήμια καὶ ἄλλα ἀντίστοιχα Ἱδρύματα Ἀνωτάτης Ἐκπαιδεύσεως·

ζ) ὁ ὅρος «ὑπήκοοι» (NATIONALS) σημαίνει:

αα) πάντα τὰ φυσικὰ πρόσωπα τὰ κτώμενα τὴν ἰθαγένειαν τινὸς ἐκ τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν·

ββ) πάντα τὰ νομικὰ πρόσωπα, τὰς προσωπικὰς ἑταιρείας καὶ ἑνώσεις, τὰ ὁποῖα ἀποκτοῦν τὸ νομικὸν αὐτῶν καθεστὼς ὡς τοιαῦτα βάσει τῆς ἰσχυούσης νομοθεσίας τινὸς ἐκ τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν·

η) ὁ ὅρος «διεθνεῖς μεταφοραὶ» σημαίνει οἱανδήποτε μεταφορὰν ὑπὸ ἀεροσκάφους τὸ ὁποῖον ἐκμεταλλεύεται ἐπιχείρησις ἔχουσα τὴν ἕδραν τῆς πραγματικῆς της διευθύνσεως εἰς ἓν Συμβαλλόμενον Κράτος ἢ ὑπὸ πλοίου τὸ ὁποῖον ἔχει τὸν τόπον τῆς νηολογήσεώς του εἰς ἓν ἐκ τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν ἢ εἶναι ἐφωδιασμένον ὑπὸ τοῦ ἐν λόγῳ Κράτους μετὰ προσωρινῶν ναυτιλιακῶν ἐγγράφων, ἐκτὸς ἐὰν τὸ πλοῖον ἢ τὸ ἀεροσκάφος ἐνεργῇ μεταφορὰς ἀποκλειστικῶς μεταξὺ τοποθεσιῶν ἐντὸς τοῦ ἑτέρου Συμβαλλομένου Κράτους·

θ) ὁ ὅρος «ἁρμόδιαι ἀρχαὶ» σημαίνει:

αα) διὰ τὴν Ἑλλάδα, τὸ Ὑπουργεῖον τῶν Οἰκονομικῶν·

ββ) διὰ τὴν Φινλανδία, τὸ Ὑπουργεῖον Οἰκονομικῶν ἢ τὸν ἐξουσιοδοτημένον ἀντιπρόσωπον αὐτοῦ.

2. Όσον άφορά την εφαρμογήν της Συμβάσεως ύφ' ενός Συμβαλλομένου Κράτους, πας όρος μη καθοριζόμενος εν αυτή έχει, εκτός εάν άλλως το κείμενον ορίζη, την έννοιαν την οποίαν έχει κατά τους νόμους του εν λόγω Κράτους τους αφορώντας τους φόρους επί των οποίων η παρούσα Σύμβασις εφαρμόζεται.

Άρθρον 4.

Φορολογική κατοικία.

1. Διά τους σκοπούς της παρούσης Συμβάσεως, ο όρος «κάτοικος ενός Συμβαλλομένου Κράτους» σημαίνει παν πρόσωπον το οποίον, συμφώνως προς τους νόμους του Κράτους τούτου, υπόκειται εις φορολογίαν εις τούτο, λόγω κατοικίας ή διαμονής αυτού ή τόπου διευθύνσεως επιχειρηματικών δραστηριοτήτων ή άλλου παρομοίας φύσεως κριτηρίου. Αδιανέμητος περιουσία αποβιώσαντος προσώπου θεωρείται, διά φορολογικούς σκοπούς, ότι είναι κάτοικος του Συμβαλλομένου Κράτους, του οποίου ο αποβιώσας ήτο κάτοικος κατά τον χρόνον του θανάτου αυτού, συμφώνως προς τα διαλαμβανόμενα εν τη προηγουμένη προτάσει ή τας διατάξεις της παραγράφου 2. Εν τούτοις, ο όρος ούτος δεν περιλαμβάνει οιονδήποτε πρόσωπον το οποίον υπόκειται εις φόρον εντός του Συμβαλλομένου τούτου Κράτους μόνον όσον αφορά εισόδημα από πηγάς εντός του Κράτους τούτου ή κεφάλαιον ευρισκόμενον εντός αυτού.

2. Οσάκις, κατά τας διατάξεις της παραγράφου 1, φυσικόν τι πρόσωπον είναι κάτοικος αμφοτέρων των Συμβαλλομένων Κρατών τότε ή κατάστασίς του καθορίζεται ως ακολούθως:

α) θεωρείται, ότι είναι κάτοικος του Συμβαλλομένου Κράτους εν τω οποίω διαθέτει μόνιμον οικογενειακήν εστίαν· εάν διαθέτη μόνιμον οικογενειακήν εστίαν εις αμφότερα τα Συμβαλλόμενα Κράτη, θεωρείται ότι είναι κάτοικος του Συμβαλλομένου Κράτους μετά του οποίου διατηρεί στενωτέρους προσωπικούς και οικονομικούς δεσμούς (κέντρον ζωτικών συμφερόντων)·

β) εάν το Συμβαλλόμενον Κράτος εν τω οποίω έχει το Κέντρον των ζωτικών αυτού συμφερόντων δεν δύναται να καθορισθή, ή εάν δεν διαθέτη μόνιμον οικογενειακήν εστίαν εις ουδέν εκ των δύο Συμβαλλομένων Κρατών, θεωρείται ότι είναι κάτοικος του Συμβαλλομένου Κράτους εν τω οποίω έχει συνήθη διαμονήν.

γ) εάν έχη συνήθη διαμονήν εις αμφότερα τα Συμβαλλόμενα Κράτη ή εις ουδέν εξ αυτών, θεωρείται ότι είναι κάτοικος του Συμβαλλομένου Κράτους του οποίου τυγχάνει υπήκοος·

δ) εάν είναι υπήκοος αμφοτέρων των Συμβαλλομένων Κρατών ή ουδενός εξ αυτών, αι αρμόδιαι αρχαί των Συμβαλλομένων Κρατών διευθετούν το ζήτημα δι' αμοιβαίας συμφωνίας.

3. Οσάκις, κατά τας διατάξεις της παραγράφου 1, εν πρόσωπον, πλην φυσικού προσώπου, είναι κάτοικος αμφοτέρων των Συμβαλλομένων Κρατών, τότε το πρόσωπον τούτο θεωρείται ότι είναι κάτοικος του Συμβαλλομένου Κράτους εν τω οποίω ευρίσκεται η έδρα της πραγματικής διευθύνσεως αυτού.

Άρθρον 5.

Μόνιμος εγκατάστασις.

1. Διά τους σκοπούς της παρούσης Συμβάσεως, ο όρος «μόνιμος εγκατάστασις» σημαίνει ένα καθωρισμένον τόπον επιχειρηματικών δραστηριοτήτων μέσω του οποίου αι εργασίαι της επιχειρήσεως διεξάγονται εν όλω ή εν μέρει.

2. Ο όρος «μόνιμος εγκατάστασις» περιλαμβάνει κυρίως:

α) έδραν διοικήσεως·
β) υποκατάστημα·
γ) γραφείον·
δ) εργοστάσιον·
ε) εργαστήριον και
στ) ορυχείον, πηγήν πετρελαίου ή αερίου, λατομείον ή οιονδήποτε άλλον τόπον εξορύξεως φυσικών πόρων.

3. Εν εργοτάξιον ή εν έργον (PROJECT) κατασκευής ή εγκαταστάσεως συνιστά μόνιμον εγκατάστασιν μόνον εάν διαρκή πλέον των έξ (6) μηνών.

4. Ανεξαρτήτως των ανωτέρω διατάξεων του παρόντος άρθρου, ο όρος «μόνιμος εγκατάστασις» δεν θεωρείται ως περιλαμβάνων:

α) την χρήσιν διευκολύνσεων αποκλειστικώς προς τον σκοπόν αποθηκεύσεως, εκθέσεως ή παραδόσεως αγαθών ή εμπορευμάτων ανηκόντων εις την επιχείρησιν·

β) την διατήρησιν αποθέματος αγαθών ή εμπορευμάτων ανηκόντων εις την επιχείρησιν αποκλειστικώς προς τον σκοπόν αποθηκεύσεως, εκθέσεως ή παραδόσεως·

γ) την διατήρησιν αποθέματος αγαθών ή εμπορευμάτων ανηκόντων εις την επιχείρησιν αποκλειστικώς προς τον σκοπόν επεξεργασίας υπό ετέρας επιχειρήσεως.

δ) την διατήρησιν καθωρισμένου τόπου επιχειρηματικών δραστηριοτήτων αποκλειστικώς προς τον σκοπόν αγοράς αγαθών ή εμπορευμάτων ή συγκεντρώσεως πληροφοριών διά την επιχείρησιν·

ε) την διατήρησιν καθωρισμένου τόπου επιχειρηματικών δραστηριοτήτων αποκλειστικώς προς τον σκοπόν διεξαγωγής, διά την επιχείρησιν, οιασδήποτε ετέρας δραστηριότητος προπαρασκευαστικού ή επιβοηθητικού χαρακτήρος·

στ) την διατήρησιν καθωρισμένου τόπου επιχειρηματικών δραστηριοτήτων αποκλειστικώς προς διεξαγωγήν συνδεδυασμένων δραστηριοτήτων εκ των μνημονευομένων εις τας υποπαραγράφους α΄ έως ε΄, εφ' όσον η όλη δραστηριότης του καθωρισμένου τόπου η απορρέουσα εξ αυτού του συνδυασμού είναι προπαρασκευαστικού ή επιβοηθητικού χαρακτήρος.

5. Ανεξαρτήτως των διατάξεων των παραγράφων 1 και 2, οσάκις, εν πρόσωπον — πλην ανεξαρτήτου πράκτορος επί του οποίου εφαρμόζεται η παράγραφος 6 — ενεργεί διά λογαριασμόν μιας επιχειρήσεως και έχει εξουσιοδότησιν, την οποίαν κατά σύστημα ενασκεί όπως, εντός ενός Συμβαλλομένου Κράτους, συνάπτη συμβόλαια επ' ονόματι της επιχειρήσεως, η επιχείρησις αύτη θεωρείται ότι έχει μόνιμον εγκατάστασιν εν τω Κράτει τούτω εν σχέσει προς τας δραστηριότητας τας αναλαμβανομένας υπό του εν λόγω προσώπου διά την επιχείρησιν, εκτός εάν αι δραστηριότητες του προσώπου τούτου περιορίζονται εις τας μνημονευομένας εν παραγράφω 4, αι οποίαι έστω και εάν ασκώνται μέσω ενός καθωρισμένου τόπου επιχειρηματικών δραστηριοτήτων, δεν καθιστούν τον καθωρισμένον τούτον τόπον μόνιμον εγκατάστασιν κατά τας διατάξεις της παραγράφου ταύτης.

6. Μία επιχείρησις δεν θεωρείται ως έχουσα μόνιμον εγκατάστασιν εις εν Συμβαλλόμενον Κράτος απλώς και μόνον επειδή διεξάγει εργασίας εν τω Κράτει τούτω μέσω μεσίτου, γενικού πράκτορος επί προμηθεία ή οιουδήποτε άλλου ανεξαρτήτου πράκτορος, εφ' όσον τα πρόσωπα ταύτα ενεργούν εντός του συνήθους πλαισίου της δραστηριότητός των.

7. Το γεγονός ότι εταιρεία, η οποία εδρεύει εις εν Συμβαλλόμενον Κράτος ελέγχει ή ελέγχεται υπό εταιρείας, η οποία εδρεύει εις το έτερον Συμβαλλόμενον Κράτος, ή διεξάγει εργασίας εν τω ετέρω τούτω Κράτει (είτε διά μονίμου εγκαταστάσεως, είτε κατ' άλλον τρόπον), δεν δύναται αυτό καθ' εαυτό να καθιστά εκατέραν των εταιρειών μόνιμον εγκατάστασιν της ετέρας.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙΙΙ

Φορολογία Εισοδήματος.

Άρθρον 6.

Εισόδημα εξ ακινήτου περιουσίας.

1. Εισόδημα κτηθέν υπό κατοίκου ενός εκ των Συμβαλλομένων Κρατών εξ ακινήτου περιουσίας (περιλαμβανομένου του εισοδήματος εκ γεωργικής ή δασικής δραστηριότητος)

**εὑρισκομένης** ἐν τῷ ἑτέρῳ συμβαλλομένῳ Κράτει δύναται νὰ **φορολογῆται** ἐν τῷ ἑτέρῳ τούτῳ Κράτει.

2. α) Ὁ ὅρος «ἀκίνητος περιουσία» ἔχει, τηρουμένων **τῶν διατάξεων τῶν ὑπο-παραγράφων, β) καὶ γ), τὴν ἔν**νοιαν τὴν ὁποίαν ἔχει κατὰ τὴν νομοθεσίαν τοῦ Συμβαλλομένου Κράτους ἐν τῷ ὁποίῳ εὑρίσκεται ἡ ἐν λόγῳ περιουσία.

β) Ὁ ὅρος «ἀκίνητος περιουσία» ἐν πάσῃ περιπτώσει περιλαμβάνει περιουσίαν παρεπομένην (ACCESSORY) πρὸς τὴν ἀκίνητον περιουσίαν, ζῶα καὶ ἐξοπλισμὸν χρησιμοποιούμενα εἰς τὴν γεωργίαν καὶ δασοκομίαν, δικαιώματα ἐπὶ τῶν ὁποίων ἐφαρμόζονται διατάξεις τῆς γενικῆς νομοθεσίας περὶ ἐγγείου ἰδιοκτησίας, ἐπικαρπίαν ἐπὶ ἀκινήτου περιουσίας καὶ δικαιώματα ἐξ ὧν ἀπορρέουν μεταβληταὶ ἢ σταθεραὶ πληρωμαὶ ὡς ἀντάλλαγμα δι' ἐκμετάλλευσιν, ἢ δικαίωμα δι' ἐκμετάλλευσιν, μεταλλευτικῶν κοιτασμάτων ἢ πηγῶν καὶ ἄλλων φυσικῶν πόρων.

γ) **Πλοῖα, σκάφη καὶ ἀεροσκάφη δὲν θεωροῦνται ὡς ἀκίνητος περιουσία.**

3. Αἱ διατάξεις τῆς παραγράφου 1 ἐφαρμόζονται ἐπὶ εἰσοδήματος προερχομένου ἐξ ἀμέσου χρήσεως, ἐνοικιάσεως ἢ ὑφ' οἱανδήποτε ἑτέραν μορφὴν χρήσεως τῆς ἀκινήτου περιουσίας.

4. **Ὁσάκις ἡ ἀπόκτησις μετοχῶν ἢ ἄλλων εταιρικῶν δικαιωμάτων εἰς μίαν ἑταιρείαν παρέχει εἰς τὸν κύριον τοιούτων μετοχῶν ἢ εἰς τὸν δικαιοῦχον τὸ δικαίωμα ἐπικαρπίας ἀκινήτου περιουσίας ἀνηκούσης εἰς τὴν ἑταιρείαν, τὸ εἰσόδημα ἐκ τῆς ἀμέσου χρήσεως, ἐκμισθώσεως ἢ χρήσεως ὑφ' οἱανδήποτε ἄλλην μορφὴν τοῦ τοιούτου δικαιώματος δύναται νὰ φορολογηθῇ ἐν τῷ Συμβαλλομένῳ Κράτει ἐν τῷ ὁποίῳ εὑρίσκεται ἡ ἀκίνητος περιουσία.**

5. Αἱ διατάξεις τῶν παραγράφων 1 καὶ 3 ἐφαρμόζονται ὡσαύτως ἐπὶ εἰσοδήματος ἐξ ἀκινήτου περιουσίας ἐπιχειρήσεώς τινος καὶ ἐπὶ εἰσοδήματος ἐξ ἀκινήτου περιουσίας χρησιμοποιουμένης διὰ τὴν ἄσκησιν μὴ ἐξηρτημένων προσωπικῶν ὑπηρεσιῶν.

6. Αἱ διατάξεις τῆς παραγράφου 4 ἐφαρμόζονται ὡσαύτως ἐπὶ εἰσοδήματος προερχομένου ἐκ δικαιώματος ἐπικαρπίας, ὅπερ ἔχει ἐπιχείρησίς τις, ἀναφερομένου ἐν τῇ παραγράφῳ ταύτῃ καὶ ἐπὶ εἰσοδήματος ἐκ τοιούτου δικαιώματος ἐπικαρπίας ἐνασκουμένου διὰ τὴν παροχὴν μὴ ἐξηρτημένων προσωπικῶν ὑπηρεσιῶν.

Ἄρθρον 7.

Κέρδη ἐπιχειρήσεων.

1. Τὰ κέρδη ἐπιχειρήσεως ἑνὸς Συμβαλλομένου Κράτους φορολογοῦνται μόνον ἐν τῷ Κράτει τούτῳ ἐκτὸς ἐὰν ἡ ἐπιχείρησις **διεξάγῃ ἐργασίας ἐν τῷ ἑτέρῳ Συμβαλλομένῳ Κράτει** μέσῳ μονίμου ἐν αὐτῷ ἐγκαταστάσεως. Ἐὰν ἡ ἐπιχείρησις διεξάγῃ ἐργασίας ὡς προελέχθη, τὰ κέρδη τῆς ἐπιχειρήσεως δύνανται νὰ φορολογῶνται ἐν τῷ ἑτέρῳ Κράτει, ἀλλὰ μόνον κατὰ τὸ μέρος τούτων τὸ προερχόμενον ἐκ τῆς μονίμου ταύτης **ἐγκαταστάσεως.**

2. Τηρουμένων τῶν διατάξεων τῆς παραγράφου 3, ὁσάκις **ἐπιχείρησις ἑνὸς Συμβαλλομένου Κράτους διεξάγει ἐργασίας ἐν τῷ ἑτέρῳ Συμβαλλομένῳ Κράτει μέσῳ μονίμου ἐν αὐτῷ ἐγ**καταστάσεως, εἰς ἕκαστον Συμβαλλόμενον Κράτος ἀποδίδονται εἰς τὴν μόνιμον ταύτην ἐγκατάστασιν τὰ κέρδη ἅτινα **ὑπολογίζεται ὅτι θὰ ἐπραγματοποιοῦντο ὑπ' αὐτῆς, ὡς ἐὰν αὕτη** ἦτο μία διάφορος καὶ ἀνεξάρτητος ἐπιχείρησις ἀσχολουμένη μὲ τὴν αὐτὴν ἢ παρομοίαν δραστηριότητα, ὑπὸ τὰς αὐτὰς ἢ παρομοίας συνθήκας, καὶ ἐνεργοῦσα τελείως **ἀνεξαρτήτως** ἀπὸ τῆς ἐπιχειρήσεως τῆς ὁποίας ἀποτελεῖ μόνιμον ἐγκατάστασιν.

3. Κατὰ τὸν καθορισμὸν τῶν κερδῶν μονίμου τινὸς ἐγκαταστάσεως ἐκπίπτονται τὰ ἔξοδα τὰ πραγματοποιούμενα διὰ τοὺς σκοποὺς τῆς μονίμου ἐγκαταστάσεως, περιλαμβανομένων τῶν οὕτω πραγματοποιουμένων διοικητικῶν καὶ γενικῶν διαχειριστικῶν ἐξόδων, εἴτε ἐν τῷ Κράτει ἐν τῷ ὁποίῳ εὑρίσκεται ἡ μόνιμος ἐγκατάστασις ἢ ἀλλαχοῦ.

4. Ἐφ' ὅσον εἴθισται εἰς ἓν Συμβαλλόμενον Κράτος τὰ **κέρδη** τὰ προερχόμενα ἐκ μονίμου τινὸς ἐγκαταστάσεως νὰ καθορίζωνται ἐπὶ τῇ βάσει καταμερισμοῦ τῶν συνολικῶν κερδῶν τῆς ἐπιχειρήσεως ἀναλόγως τῶν διαφόρων αὐτῆς **τμημάτων, αἱ διατάξεις τῆς παραγράφου 2 οὐδόλως ἐμποδίζουν τὸ** Συμβαλλόμενον τοῦτο Κράτος νὰ καθορίζῃ τὰ φορολογητέα κέρδη διὰ τοιούτου καταμερισμοῦ, ὡς εἴθισται. Ἐν τούτοις, ἡ χρησιμοποιουμένη μέθοδος καταμερισμοῦ δέον νὰ εἶναι τοιαύτη, ὥστε τὸ ἀποτέλεσμα νὰ εἶναι σύμφωνον πρὸς τὰς ἐν τῷ παρόντι ἄρθρῳ ἐμπεριεχομένας ἀρχάς.

5. Οὐδὲν κέρδος θεωρεῖται ὅτι ἀνήκει εἰς μόνιμον ἐγκατάστασιν λόγῳ ἁπλῆς ἀγορᾶς ὑπὸ τῆς μονίμου ταύτης ἐγκαταστάσεως ἀγαθῶν ἢ ἐμπορευμάτων διὰ τὴν ἐπιχείρησιν.

6. Διὰ τοὺς σκοποὺς τῶν προηγουμένων παραγράφων, τὰ κέρδη τὰ προερχόμενα ἐκ τῆς μονίμου ἐγκαταστάσεως καθορίζονται διὰ τῆς αὐτῆς μεθόδου κατ' ἔτος, ἐκτὸς ἐὰν ὑφίστανται βάσιμοι καὶ ἐπαρκεῖς λόγοι διὰ νὰ καθορίζωνται ἄλλως.

7. Εἰς ἃς περιπτώσεις εἰς τὰ κέρδη περιλαμβάνονται στοιχεῖα εἰσοδήματος περὶ τῶν ὁποίων γίνεται μνεία ἰδιαιτέρως εἰς ἕτερα ἄρθρα τῆς παρούσης Συμβάσεως, τότε αἱ διατάξεις τῶν ἄρθρων ἐκείνων δὲν ἐπηρεάζονται ὑπὸ τῶν διατάξεων τοῦ παρόντος ἄρθρου.

Ἄρθρον 8.

Ναυτιλιακαὶ καὶ ἀεροπορικαὶ μεταφοραί.

1. Κέρδη προερχόμενα ἐκ τῆς ἐκμεταλλεύσεως ἀεροσκαφῶν εἰς διεθνεῖς μεταφορὰς φορολογοῦνται μόνον ἐν τῷ Συμβαλλομένῳ Κράτει ἐν τῷ ὁποίῳ εὑρίσκεται ἡ ἕδρα τῆς πραγματικῆς διευθύνσεως τῆς ἐπιχειρήσεως.

2. Κέρδη προερχόμενα ἐκ τῆς ἐκμεταλλεύσεως πλοίων εἰς διεθνεῖς μεταφορὰς **φορολογοῦνται μόνον ἐν τῷ Συμβαλλομένῳ** Κράτει ἐν τῷ ὁποίῳ εὑρίσκεται ὁ τόπος τῆς **νηολογήσεως** τῶν ἐν λόγῳ πλοίων, ἢ παρὰ τοῦ ὁποίου ἔχουν ἐφοδιασθῇ μετὰ ναυτιλιακῶν **ἐγγράφων.**

3. Αἱ διατάξεις τῆς παραγράφου 1 ἐφαρμόζονται ὡσαύτως ἐπὶ κερδῶν πραγματοποιουμένων ἐκ τῆς συμμετοχῆς εἰς POOL, εἰς κοινοπρακτικῆς μορφῆς **ἐκμετάλλευσιν** ἢ εἰς πρακτορεῖον, λειτουργοῦν ἐπὶ διεθνοῦς ἐπιπέδου.

Ἄρθρον 9.

Συνεργαζόμεναι ἐπιχειρήσεις.

Ἐάν:

α) Ἐπιχείρησις ἑνὸς Συμβαλλομένου Κράτους συμμετέχῃ ἀμέσως ἢ ἐμμέσως εἰς τὴν διοίκησιν, τὸν ἔλεγχον ἢ τὸ κεφάλαιον ἐπιχειρήσεώς τινος τοῦ ἑτέρου Συμβαλλομένου Κράτους, ἢ

β) τὰ **αὐτὰ πρόσωπα** συμμετέχουν **ἀμέσως ἢ ἐμμέσως εἰς τὴν διοίκησιν τὸν ἔλεγχον ἢ τὸ κεφάλαιον** ἐπιχειρήσεώς τινος **ἑνὸς Συμβαλλομένου Κράτους καὶ ἐπιχειρήσεώς** τινος τοῦ ἑτέρου συμβαλλομένου **Κράτους καὶ εἰς ἑκατέραν** τῶν περιπτώσεων ἐπικρατοῦν ἢ ἐπιβάλλονται μεταξὺ τῶν δύο ἐπιχειρήσεων εἰς τὰς ἐμπορικὰς ἢ οἰκονομικὰς αὐτῶν σχέσεις ὅροι διάφοροι ἐκείνων οἱ ὁποῖοι θὰ ἐπεκράτουν μεταξὺ ἀνεξαρτήτων ἐπιχειρήσεων, τότε οἱαδήποτε κέρδη τὰ ὁποῖα, ἐὰν δὲν ὑπῆρχον οἱ ὅροι οὗτοι, θὰ ἐπραγματοποιοῦντο ὑπὸ μιᾶς ἐκ τῶν **ἐπιχειρήσεων, πλὴν ὅμως, λόγῳ τῶν ὅρων τούτων, δὲν** ἐπραγματοποιήθησαν, δύνανται νὰ περιλαμβάνωνται εἰς τὰ κέρδη τῆς ἐπιχειρήσεως ταύτης καὶ νὰ φορολογηθοῦν ἀναλόγως.

Ἄρθρον 10

Μερίσματα.

1. **Μερίσματα καταβαλλόμενα ὑπὸ ἑταιρείας** ἡ ὁποία ἑδρεύει εἰς ἓν Συμβαλλόμενον Κράτος εἰς κάτοικον τοῦ ἑτέρου Συμβαλλομένου Κράτους δύνανται νὰ φορολογῶνται ἐν τῷ ἑτέρῳ τούτῳ Κράτει.

2. Ἐν τούτοις, τοιαῦτα μερίσματα δύνανται νὰ φορολογῶνται ἐν τῷ Συμβαλλομένῳ Κράτει ἐν τῷ ὁποίῳ ἡ καταβάλλουσα τὰ μερίσματα ἑταιρεία ἑδρεύει καὶ συμφώνως πρὸς τὴν **νομοθεσίαν** τοῦ **Κράτους τούτου, ἀλλὰ ὁ οὕτως ἐπιβαλλόμενος** φόρος δέον νὰ **μὴ ὑπερβαίνῃ:**

α) 47% τοῦ ἀκαθαρίστου ποσοῦ τῶν μερισμάτων ἐὰν ἡ διανέμουσα ἑταιρεία **ἑδρεύῃ εἰς τὴν Ἑλλάδα καὶ**

δ) 13% τοῦ ἀκαθαρίστου ποσοῦ τῶν μερισμάτων ἐὰν ἡ διανέμουσα ἑταιρεία ἑδρεύη εἰς Φινλανδίαν.

Ἡ παροῦσα παράγραφος δὲν ἐπηρεάζει τὴν φορολογίαν τῆς Ἑταιρείας ἐν σχέσει πρὸς τὰ κέρδη ἐξ ὧν καταβάλλονται τὰ μερίσματα.

3. Ὁ ὅρος «μερίσματα», ὡς χρησιμοποιεῖται ἐν τῷ παρόντι ἄρθρῳ, σημαίνει εἰσόδημα ἐκ μετοχῶν, ἐκ μετοχῶν «ἐπικαρπίας» ἢ δικαιωμάτων «ἐπικαρπίας», ἐκ μετοχῶν μεταλλείων, ἐξ ἱδρυτικῶν τίτλων ἢ ἐκ λοιπῶν δικαιωμάτων ἅτινα, μὴ ἀποτελοῦντα ἀξιώσεις ἐκ χρεῶν, ἐπιτρέπουν συμμετοχὴν εἰς κέρδη, ὡς ἐπίσης καὶ εἰσόδημα ἐξ ἑτέρων ἑταιρικῶν δικαιωμάτων, τὸ ὁποῖον τυγχάνει τῆς αὐτῆς φορολογικῆς μεταχειρίσεως ὡς τὸ ἐκ μετοχῶν εἰσόδημα δυνάμει τῆς φορολογικῆς νομοθεσίας τοῦ Κράτους εἰς τὸ ὁποῖον ἑδρεύει ἡ ἐνεργοῦσα τὴν διανομὴν ἑταιρεία.

4. Αἱ διατάξεις τῶν παραγράφων 1 καὶ 2 δὲν ἐφαρμόζονται ἐὰν ὁ λήπτης τῶν μερισμάτων, ὢν κάτοικος ἑνὸς Συμβαλλομένου Κράτους, διεξάγῃ ἐργασίας ἐν τῷ ἑτέρῳ Συμβαλλομένῳ Κράτει, ἐν τῷ ὁποίῳ ἑδρεύει ἡ καταβάλλουσα τὰ μερίσματα ἑταιρεία, διὰ μονίμου τινὸς ἐγκαταστάσεως εὑρισκομένης ἐν αὐτῷ, ἢ παρέχῃ ἐν τῷ ἑτέρῳ τούτῳ Κράτει μὴ ἐξηρτημένας προσωπικὰς ὑπηρεσίας ἐκ καθωρισμένης βάσεως εὑρισκομένης ἐν αὐτῷ καὶ ἡ συμμετοχὴ (HOLDING) δυνάμει τῆς ὁποίας καταβάλλονται τὰ μερίσματα συνδέεται οὐσιαστικῶς μετὰ τῆς τοιαύτης μονίμου ἐγκαταστάσεως ἢ καθωρισμένης βάσεως. Ἐν τοιαύτῃ περιπτώσει ἐφαρμόζονται αἱ διατάξεις τοῦ ἄρθρου 7 ἢ τοῦ ἄρθρου 14, κατὰ περίπτωσιν.

5. Ἐὰν μία Ἑταιρεία ἡ ὁποία ἑδρεύει εἰς ἓν Συμβαλλόμενον Κράτος κτᾶται κέρδη ἢ εἰσοδήματα ἐκ τοῦ ἑτέρου Συμβαλλομένου Κράτους, τὸ ἕτερον τοῦτο Κράτος δύναται νὰ μὴ ἐπιβάλῃ οἱονδήποτε φόρον ἐπὶ τῶν μερισμάτων ἅτινα καταβάλλονται ὑπὸ τῆς Ἑταιρείας, ἐκτὸς ἐὰν τὰ τοιαῦτα μερίσματα καταβάλλωνται εἰς κάτοικον τοῦ ἑτέρου τούτου Κράτους ἢ ἐὰν ἡ συμμετοχὴ (HOLDING) δυνάμει τῆς ὁποίας καταβάλλονται τὰ μερίσματα, συνδέηται οὐσιαστικῶς μετά τινος μονίμου ἐγκαταστάσεως ἢ καθωρισμένης βάσεως εὑρισκομένης ἐν τῷ ἑτέρῳ τούτῳ Κράτει, οὐδὲ νὰ ὑπαγάγῃ τὰ ἀδιανέμητα κέρδη τῆς Ἑταιρείας εἰς φόρον ἐπὶ τῶν ἀδιανεμήτων κερδῶν, ἀκόμη καὶ ἐὰν τὰ καταβαλλόμενα μερίσματα ἢ τὰ ἀδιανέμητα κέρδη συνίστανται ἐν ὅλῳ ἢ ἐν μέρει ἐκ κερδῶν ἢ εἰσοδημάτων προκυπτόντων ἐν τῷ ἑτέρῳ τούτῳ Κράτει.

## Ἄρθρον 11.

## Τόκοι.

1. Τόκοι προκύπτοντες εἰς ἓν Συμβαλλόμενον Κράτος καὶ καταβαλλόμενοι εἰς κάτοικον τοῦ ἑτέρου Συμβαλλομένου Κράτους δύνανται νὰ φορολογηθοῦν ἐν τῷ ἑτέρῳ τούτῳ Κράτει.

2. Ἐν τούτοις, τοιοῦτοι τόκοι δύνανται ὡσαύτως νὰ φορολογῶνται ἐν τῷ Συμβαλλομένῳ Κράτει ἐν τῷ ὁποίῳ οὗτοι προκύπτουν καὶ συμφώνως πρὸς τὴν νομοθεσίαν τοῦ Κράτους τούτου, ἀλλὰ ὁ οὕτως ἐπιβαλλόμενος φόρος δὲν θὰ ὑπερβαίνῃ τὸ 10% τοῦ ἀκαθαρίστου ποσοῦ τῶν τόκων. Αἱ ἁρμόδιαι Ἀρχαὶ τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν καθορίζουν δι' ἀμοιβαίας συμφωνίας τὸν τρόπον ἐφαρμογῆς τοῦ ἐν λόγῳ περιορισμοῦ.

3. Ὁ ὅρος «τόκοι», ὡς χρησιμοποιεῖται ἐν τῷ παρόντι ἄρθρῳ, σημαίνει εἰσόδημα ἐξ ἀξιώσεων ἐκ χρεῶν οἱασδήποτε φύσεως ἀνεξαρτήτως ἐὰν αὗται ἐξασφαλίζωνται ἢ ὄχι δι' ὑποθήκης καὶ ἀνεξαρτήτως ἐὰν παρέχουν ἢ ὄχι δικαίωμα συμμετοχῆς εἰς τὰ κέρδη τοῦ ὀφειλέτου, κυρίως δέ, εἰσόδημα ἐκ κρατικῶν χρεωγράφων καὶ εἰσόδημα ἐξ ὁμολογιῶν μετὰ ἢ ἄνευ ἀσφαλειῶν, περιλαμβανομένων τῶν δώρων (PREMIUM) καὶ βραβείων τὰ ὁποῖα συνεπάγονται τοιαῦτα ἀξιόγραφα καὶ ὁμολογίαι. Πρόστιμα διὰ καθυστερημένην πληρωμὴν δὲν θεωροῦνται ὡς τόκοι ἐν τῇ ἐννοίᾳ τοῦ παρόντος ἄρθρου.

4. Αἱ διατάξεις τῶν παραγράφων 1 καὶ 2 δὲν ἐφαρμόζονται ἐὰν ὁ δικαιοῦχος τῶν τόκων, ὢν κάτοικος ἑνὸς Συμβαλλομένου Κράτους, διεξάγῃ ἐργασίας ἐν τῷ ἑτέρῳ Συμβαλλομένῳ Κράτει ἐν τῷ ὁποίῳ προκύπτουν οἱ τόκοι, διὰ μονίμου τινὸς ἐγκαταστάσεως εὑρισκομένης ἐν αὐτῷ ἢ παρέχῃ ἐν τῷ ἑτέρῳ τούτῳ Κράτει μὴ ἐξηρτημένας προσωπικὰς ὑπηρεσίας ἐκ καθωρισμένης βάσεως εὑρισκομένης ἐν αὐτῷ, καὶ ἡ ἀξίωσις ἐκ χρέους ἐν σχέσει πρὸς τὴν ὁποίαν καταβάλλονται οἱ τόκοι συνδέεται οὐσιαστικῶς μετὰ τῆς τοιαύτης μονίμου ἐγκαταστάσεως ἢ καθωρισμένης βάσεως. Ἐν τοιαύτῃ περιπτώσει ἐφαρμόζονται αἱ διατάξεις τοῦ ἄρθρου 7 ἢ τοῦ ἄρθρου 14, κατὰ περίπτωσιν.

5. Τόκοι θεωροῦνται προκύπτοντες εἰς ἓν Συμβαλλόμενον Κράτος ὅταν ὁ καταβάλλων εἶναι αὐτὸ τοῦτο τὸ Κράτος, τοπικὴ Ἀρχὴ ἢ κάτοικος τοῦ Κράτους τούτου. Ἐὰν ὅμως τὸ καταβάλλον τοὺς τόκους πρόσωπον, ἀνεξαρτήτως ἐὰν τοῦτο εἶναι κάτοικος ἢ μὴ ἑνὸς Συμβαλλομένου Κράτους, ἔχῃ εἰς ἓν Συμβαλλόμενον Κράτος μόνιμον ἐγκατάστασιν ἢ καθωρισμένην βάσιν ἐν σχέσει πρὸς τὴν ὁποίαν ἐγεννήθη ἡ ὀφειλὴ διὰ τὴν ὁποίαν καταβάλλονται οἱ τόκοι, οἱ τόκοι δὲ οὗτοι βαρύνουν τὴν μόνιμον ταύτην ἐγκατάστασιν ἢ τὴν καθωρισμένην βάσιν, τότε οἱ ἐν λόγῳ τόκοι θεωροῦνται ὅτι προκύπτουν ἐν τῷ Συμβαλλομένῳ Κράτει ἐν τῷ ὁποίῳ εὑρίσκεται ἡ μόνιμος ἐγκατάστασις ἢ ἡ καθωρισμένη βάσις.

6. Ὁσάκις, λόγῳ εἰδικῆς σχέσεως μεταξὺ τοῦ καταβάλλοντος καὶ τοῦ δικαιούχου ἢ μεταξὺ ἀμφοτέρων τούτων καὶ ἄλλου τινὸς προσώπου, τὸ ποσὸν τῶν τόκων, λαμβανομένης ὑπ' ὄψιν τῆς ἀξιώσεως ἐκ χρέους διὰ τὴν ὁποίαν καταβάλλονται, ὑπερβαίνῃ τὸ ποσὸν τὸ ὁποῖον θὰ συνεφωνεῖτο μεταξὺ ὀφειλέτου καὶ δικαιούχου ἐλλείψει τοιαύτης σχέσεως, αἱ διατάξεις τοῦ παρόντος ἄρθρου ἐφαρμόζονται μόνον ἐπὶ τοῦ τελευταίου μνημονευθέντος ποσοῦ. Ἐν τοιαύτῃ περιπτώσει, τὸ ὑπερβάλλον μέρος τῶν τόκων φορολογεῖται συμφώνως πρὸς τὴν νομοθεσίαν ἑκάστου Συμβαλλομένου Κράτους, λαμβανομένων δεόντως ὑπ' ὄψιν τῶν λοιπῶν διατάξεων τῆς παρούσης Συμβάσεως.

## Ἄρθρον 12.

## Δικαιώματα.

1. Δικαιώματα προκύπτοντα ἐντὸς ἑνὸς Συμβαλλομένου Κράτους καὶ καταβαλλόμενα εἰς κάτοικον τοῦ ἑτέρου Συμβαλλομένου Κράτους δύνανται νὰ φορολογῶνται ἐν τῷ ἑτέρῳ τούτῳ Κράτει.

2. Ἐν τούτοις, δικαιώματα ἐκ τῶν ἀναφερομένων εἰς τὰς περιπτώσεις β) καὶ γ) τῆς παραγράφου 3 τοῦ παρόντος ἄρθρου, δύνανται νὰ φορολογῶνται ἐν τῷ Συμβαλλομένῳ Κράτει ἐν τῷ ὁποίῳ ταῦτα προκύπτουν καὶ συμφώνως πρὸς τὴν νομοθεσίαν τοῦ Κράτους τούτου, ἀλλὰ ὁ οὕτως ἐπιβαλλόμενος φόρος δέον νὰ μὴ ὑπερβαίνῃ τὸ 10% τοῦ ἀκαθαρίστου ποσοῦ τῶν δικαιωμάτων τούτων. Αἱ ἁρμόδιαι Ἀρχαὶ τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν καθορίζουν δι' ἀμοιβαίας συμφωνίας τὸν τρόπον ἐφαρμογῆς τοῦ ἐν λόγῳ περιορισμοῦ.

3. Ὁ ὅρος «δικαιώματα», ὡς χρησιμοποιεῖται ἐν τῷ παρόντι ἄρθρῳ, σημαίνει πληρωμὰς πάσης φύσεως γενομένας ὡς ἀντάλλαγμα:

α) Διὰ τὴν χρῆσιν ἢ δικαίωμα χρήσεως οἱουδήποτε δικαιώματος ἀναπαραγωγῆς φιλολογικῆς, καλλιτεχνικῆς ἢ ἐπιστημονικῆς ἐργασίας περιλαμβανομένων κινηματογραφικῶν ταινιῶν, ταινιῶν διὰ τὴν τηλεόρασιν ἢ μαγνητοταινιῶν διὰ ραδιοφωνικὰς ἐκπομπάς.

β) Διὰ τὴν χρῆσιν ἢ δικαίωμα χρήσεως, οἱουδήποτε δικαιώματος εὑρεσιτεχνίας, ἐμπορικοῦ σήματος, σχεδίου ἢ προτύπου, μηχανολογικοῦ σχεδίου, μυστικοῦ τύπου, ἢ διαδικασίας παραγωγῆς, ἢ οἱουδήποτε βιομηχανικοῦ, ἐμπορικοῦ, ἢ ἐπιστημονικοῦ ἐξοπλισμοῦ.

γ) Διὰ πληροφορίας ἀφορώσας βιομηχανικήν, ἐμπορικὴν ἢ ἐπιστημονικὴν ἐμπειρίαν.

4. Αἱ διατάξεις τῶν παραγράφων 1 καὶ 2 δὲν ἐφαρμόζονται ἐὰν ὁ δικαιοῦχος τῶν δικαιωμάτων, ὢν κάτοικος ἑνὸς Συμβαλλομένου Κράτους, διεξάγῃ ἐργασίας ἐν τῷ ἑτέρῳ Συμβαλλομένῳ Κράτει ἐν τῷ ὁποίῳ προκύπτουν τὰ δικαιώματα, διὰ μονίμου τινὸς ἐγκαταστάσεως εὑρισκομένης ἐν αὐτῷ, ἢ

παρέχη ἐν τῷ ἑτέρῳ τούτῳ Κράτει μὴ ἐξηρτημένας προσωπικὰς ὑπηρεσίας ἐκ καθωρισμένης βάσεως εὑρισκομένης ἐν αὐτῷ, καὶ τὸ δικαίωμα ἢ ἡ περιουσία ἐν σχέσει πρὸς τὴν ὁποίαν καταβάλλονται τὰ δικαιώματα, συνδέεται οὐσιαστικῶς μετὰ τῆς τοιαύτης μονίμου ἐγκαταστάσεως ἢ καθωρισμένης βάσεως. Ἐν τοιαύτῃ περιπτώσει ἐφαρμόζονται αἱ διατάξεις τοῦ ἄρθρου 7 ἢ τοῦ ἄρθρου 14 κατὰ περίπτωσιν.

5. Δικαιώματα θεωροῦνται προκύπτοντα εἰς ἓν Συμβαλλόμενον Κράτος ὅταν ὁ καταβάλλων εἶναι αὐτὸ τοῦτο τὸ Κράτος, τοπικὴ Ἀρχὴ ἢ κάτοικος τοῦ Κράτους τούτου. Ὁσάκις, ὅμως τὸ καταβάλλον τὰ δικαιώματα πρόσωπον, ἀνεξαρτήτως ἐὰν τοῦτο εἶναι κάτοικος ἢ μὴ ἑνὸς Συμβαλλομένου Κράτους, διατηρεῖ εἰς ἓν Συμβαλλόμενον Κράτος μόνιμον ἐγκατάστασιν ἢ καθωρισμένην βάσιν ἐν σχέσει πρὸς τὴν ὁποίαν ἐγεννήθη ἡ ὑποχρέωσις καταβολῆς τῶν δικαιωμάτων, τὰ δικαιώματα δὲ ταῦτα βαρύνουν τὴν μόνιμον ταύτην ἐγκατάστασιν ἢ τὴν καθωρισμένην βάσιν, τότε τὰ ἐν λόγῳ δικαιώματα θεωροῦνται προκύπτοντα ἐν τῷ Συμβαλλομένῳ Κράτει ἐν τῷ ὁποίῳ εὑρίσκεται ἡ μόνιμος ἐγκατάστασις ἢ ἡ καθωρισμένη βάσις.

6. Ὁσάκις, λόγῳ εἰδικῆς σχέσεως μεταξὺ τοῦ καταβάλλοντος καὶ τοῦ δικαιούχου ἢ μεταξὺ ἀμφοτέρων τούτων καὶ ἄλλου τινὸς προσώπου, τὸ ποσὸν τῶν δικαιωμάτων, λαμβανομένων ὑπ' ὄψιν τῆς χρήσεως, τοῦ δικαιώματος χρήσεως ἢ τῶν πληροφοριῶν ἔναντι τῶν ὁποίων καταβάλλονται, ὑπερβαίνει τὸ ποσὸν τὸ ὁποῖον θὰ συνεφωνεῖτο μεταξὺ τοῦ καταβάλλοντος καὶ τοῦ δικαιούχου ἐλλείψει τοιαύτης σχέσεως, αἱ διατάξεις τοῦ παρόντος ἄρθρου ἐφαρμόζονται μόνον ἐπὶ τοῦ τελευταίου μνημονευθέντος ποσοῦ. Ἐν τοιαύτῃ περιπτώσει, τὸ ὑπερβάλλον μέρος τῶν πληρωμῶν φορολογεῖται συμφώνως πρὸς τὴν νομοθεσίαν ἑκάστου Συμβαλλομένου Κράτους, λαμβανομένων δεόντως ὑπ' ὄψιν τῶν λοιπῶν διατάξεων τῆς παρούσης Συμβάσεως.

## Ἄρθρον 13.

### Ὠφέλεια ἐκ κεφαλαίου.

1. Ὠφέλεια κτωμένη ὑπὸ κατοίκου ἑνὸς Συμβαλλομένου Κράτους ἐκ τῆς ἐκποιήσεως ἀκινήτου περιουσίας καθοριζομένης ἐν τῇ παραγράφῳ 2 τοῦ ἄρθρου 6 καὶ εὑρισκομένης ἐν τῷ ἑτέρῳ Συμβαλλομένῳ Κράτει δύναται νὰ φορολογῆται ἐν τῷ ἑτέρῳ τούτῳ Κράτει.

2. Ὠφέλεια κτωμένη ὑπὸ κατοίκου ἑνὸς Συμβαλλομένου Κράτους ἐκ τῆς ἐκποιήσεως μετοχῶν ἢ ἄλλων ἑταιρικῶν δικαιωμάτων ἀναφερομένων ἐν τῇ παραγράφῳ 4 τοῦ ἄρθρου 6, δύναται νὰ φορολογῆται ἐν τῷ Συμβαλλομένῳ Κράτει ἐν τῷ ὁποίῳ εὑρίσκεται ἡ ἀνήκουσα εἰς τὴν ἑταιρείαν ἀκίνητος περιουσία.

3. Ὠφέλεια ἐκ τῆς ἐκποιήσεως κινητῆς περιουσίας ἀποτελούσης μέρος τῆς ἐπαγγελματικῆς περιουσίας μονίμου τινὸς ἐγκαταστάσεως τὴν ὁποίαν ἐπιχείρησις ἑνὸς Συμβαλλομένου Κράτους διατηρεῖ ἐν τῷ ἑτέρῳ Συμβαλλομένῳ Κράτει ἢ κινητῆς περιουσίας ἀνηκούσης εἰς μίαν καθωρισμένην βάσιν τὴν ὁποίαν κάτοικος ἑνὸς Συμβαλλομένου Κράτους διαθέτει ἐν τῷ ἑτέρῳ Συμβαλλομένῳ Κράτει πρὸς τὸν σκοπὸν τῆς παροχῆς μὴ ἐξηρτημένων προσωπικῶν ὑπηρεσιῶν, περιλαμβανομένης τῆς ὠφελείας (ἐκ τῆς ἐκποιήσεως μιᾶς τοιαύτης μονίμου ἐγκαταστάσεως (μόνης ἢ ὁμοῦ μετὰ τῆς ὅλης ἐπιχειρήσεως) ἢ μιᾶς τοιαύτης καθωρισμένης βάσεως, δύναται νὰ φορολογῆται ἐν τῷ ἑτέρῳ τούτῳ Κράτει.

4. Ὠφέλεια ἐκ τῆς ἐκποιήσεως πλοίων ἢ ἀεροσκαφῶν ἐκτελούντων διεθνεῖς μεταφορὰς ἢ ἐκ κινητῆς περιουσίας ἀνηκούσης εἰς τὴν ἐκμετάλλευσιν τῶν ἐν λόγῳ πλοίων ἢ ἀεροσκαφῶν φορολογεῖται μόνον ἐν τῷ Συμβαλλομένῳ Κράτει ἐν τῷ ὁποίῳ τὰ κέρδη ἐκ τῶν προαναφερθέντων πλοίων ἢ ἀεροσκαφῶν φορολογοῦνται βάσει τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 8 τῆς παρούσης Συμβάσεως.

5. Ὠφέλεια ἐκ τῆς ἐκποιήσεως οἱασδήποτε περιουσίας, πλὴν τῆς μνημονευομένης εἰς τὰς προηγουμένας παραγράφους τοῦ παρόντος ἄρθρου φορολογεῖται μόνον ἐν τῷ Συμβαλλομένῳ Κράτει τοῦ ὁποίου ὁ ἐκποιῶν εἶναι κάτοικος.

## Ἄρθρον 14.

### Μὴ ἐξηρτημέναι προσωπικαὶ ὑπηρεσίαι.

1. Εἰσόδημα κτώμενον ὑπὸ κατοίκου ἑνὸς Συμβαλλομένου Κράτους ἔναντι ἐπαγγελματικῶν ὑπηρεσιῶν ἢ ἑτέρας δραστηριότητος μὴ ἐξηρτημένου χαρακτῆρος φορολογεῖται μόνον ἐν τῷ Κράτει τούτῳ, ἐκτὸς ἐὰν τοῦτος ἔχῃ κανονικῶς εἰς τὴν διάθεσίν του καθωρισμένην βάσιν ἐν τῷ ἑτέρῳ Συμβαλλομένῳ Κράτει πρὸς τὸν σκοπὸν τῆς ἀσκήσεως τῆς δραστηριότητός του. Ἐὰν διατηρῇ οὗτος μίαν τοιαύτην καθωρισμένην βάσιν, τὸ εἰσόδημα δύναται νὰ φορολογῆται ἐν τῷ ἑτέρῳ Κράτει ἀλλὰ μόνον καθ' ὃ ποσὸν ἀνήκει εἰς τὴν ἐν λόγῳ καθωρισμένην βάσιν.

2. Ὁ ὅρος «ἐπαγγελματικαὶ ὑπηρεσίαι» περιλαμβάνει ἰδίως μὴ ἐξηρτημένας ἐπιστημονικάς, φιλολογικάς, καλλιτεχνικάς, ἐκπαιδευτικὰς ἢ διδακτικὰς δραστηριότητας, ὡς ἐπίσης τὰς μὴ ἐξηρτημένας δραστηριότητας τῶν ἰατρῶν, δικηγόρων, μηχανικῶν, ἀρχιτεκτόνων, ὀδοντιάτρων καὶ λογιστῶν.

## Ἄρθρον 15.

### Ἐξηρτημέναι προσωπικαὶ ὑπηρεσίαι.

1. Ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῶν διατάξεων τῶν ἄρθρων 16, 18, 19 καὶ 20, μισθοί, ἡμερομίσθια καὶ ἄλλαι παρομοίας φύσεως ἀμοιβαὶ κτώμεναι ὑπὸ κατοίκου ἑνὸς Συμβαλλομένου Κράτους ἔναντι ἀπασχολήσεως φορολογοῦνται μόνον ἐν τῷ Κράτει τούτῳ, ἐκτὸς ἐὰν ἡ ἀπασχόλησις ἀσκῆται ἐν τῷ ἑτέρῳ Συμβαλλομένῳ Κράτει. Ἐὰν ἡ ἀπασχόλησις ἀσκῆται οὕτως ἡ ἐξ αὐτῆς κτωμένη ἀμοιβὴ δύναται νὰ φορολογῆται ἐν τῷ ἑτέρῳ τούτῳ Κράτει.

2. Ἀνεξαρτήτως τῶν διατάξεων τῆς παραγράφου 1, ἀμοιβὴ κτωμένη ὑπὸ κατοίκου ἑνὸς Συμβαλλομένου Κράτους ἔναντι ἀπασχολήσεως ἀσκουμένης ἐν τῷ ἑτέρῳ Συμβαλλομένῳ Κράτει φορολογεῖται μόνον εἰς τὸ πρῶτον μνημονευθὲν Κράτος ἐάν:

α) ὁ δικαιοῦχος τῆς ἀμοιβῆς εὑρίσκηται εἰς τὸ ἕτερον Κράτος διὰ χρονικὴν περίοδον ἢ περιόδους μὴ ὑπερβαινούσας συνολικῶς τὰς 183 ἡμέρας κατὰ τὸ οἰκεῖον ἡμερολογιακὸν ἔτος, καὶ

β) ἡ ἀποζημίωσις καταβάλληται ὑπὸ ἢ διὰ λογαριασμὸν ἐργοδότου ὁ ὁποῖος δὲν εἶναι κάτοικος τοῦ ἑτέρου Κράτους, καὶ

γ) ἡ ἀμοιβὴ δὲν προκύπτῃ ἀπὸ μόνιμον ἐγκατάστασιν ἢ καθωρισμένην βάσιν τὴν ὁποίαν ὁ ἐργοδότης διατηρεῖ ἐν τῷ ἑτέρῳ Κράτει.

3. Ἀνεξαρτήτως τῶν προηγουμένων διατάξεων τοῦ παρόντος ἄρθρου, ἀμοιβὴ κτωμένη ἔναντι ἀπασχολήσεως παρεχομένης ἐπὶ πλοίου ἢ ἀεροσκάφους εἰς διεθνεῖς μεταφοράς, δύναται νὰ φορολογῶνται ἐν τῷ Συμβαλλομένῳ Κράτει ἐν τῷ ὁποίῳ τὰ κέρδη ἐκ τῆς ἐκμεταλλεύσεως τοῦ πλοίου ἢ τοῦ ἀεροσκάφους φορολογοῦνται βάσει τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 8 τῆς παρούσης Συμβάσεως.

## Ἄρθρον 16.

### Ἀμοιβαὶ διευθυντῶν.

Ἀμοιβαὶ διευθυντῶν καὶ ἕτεραι παρόμοιαι πληρωμαὶ κτώμεναι ὑπὸ κατοίκου ἑνὸς Συμβαλλομένου Κράτους ὑπὸ τὴν ἰδιότητα αὐτοῦ ὡς μέλους τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου ἢ ἄλλου παρομοίου ὀργάνου ἑταιρείας ἡ ὁποία ἑδρεύει εἰς ἕτερον Συμβαλλόμενον Κράτος δύνανται νὰ φορολογῶνται ἐν τῷ ἑτέρῳ τούτῳ Κράτει.

## Ἄρθρον 17.

### Καλλιτέχναι καὶ Ἀθληταί.

1. Ἀνεξαρτήτως τῶν διατάξεων τῶν ἄρθρων 14 καὶ 15, εἰσόδημα κτώμενον ὑπὸ κατοίκου ἑνὸς Συμβαλλομένου Κράτους παρέχοντος ὑπηρεσίας ψυχαγωγίας, ὡς καλλιτέχνου θεάτρου, κινηματογράφου, ραδιοφώνου ἢ τηλεοράσεως, ἢ μουσικοῦ, ἢ ὡς ἀθλητοῦ, ἐκ τῆς προσωπικῆς αὐτοῦ δραστηριότητος ἀσκουμένης ἐν τῷ ἑτέρῳ Συμβαλλομένῳ Κράτει, δύναται νὰ φορολογῆται ἐν τῷ ἑτέρῳ τούτῳ Κράτει.

2. Ὁσάκις, εἰσόδημα ἐν σχέσει πρὸς τὴν ἄσκησιν προσωπικῆς δραστηριότητος ὑπὸ προσώπου παρέχοντος ψυχαγωγίαν ἢ ἀθλητοῦ δὲν περιέρχεται εἰς αὐτὸ τοῦτο τὸ πρόσωπον τὸ παρέχον τὴν ψυχαγωγίαν ἢ τὸν ἀθλητήν, ἀλλὰ εἰς ἕτερον πρόσωπον, τὸ εἰσόδημα τοῦτο δύναται, ἀνεξαρτήτως τῶν διατάξεων τῶν ἄρθρων 7, 14 καὶ 15 νὰ φορολογῆται ἐν τῷ Συμβαλλομένῳ Κράτει ἐν τῷ ὁποίῳ ἀσκεῖται ἡ τοιαύτη δραστηριότης.

## Ἄρθρον 18.

### Συντάξεις.

1. Ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῶν διατάξεων τῆς παραγράφου 2 τοῦ ἄρθρου 19, συντάξεις καὶ ἄλλαι παρομοίας φύσεως ἀμοιβαὶ καταβαλλόμεναι εἰς κάτοικον ἑνὸς Συμβαλλομένου Κράτους ἔναντι παρασχεθείσης ἀπασχολήσεως φορολογοῦνται μόνον ἐν τῷ Κράτει τούτῳ.

2. Ἀνεξαρτήτως τῶν διατάξεων τῆς παραγράφου 1, ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν δὲ τῶν διατάξεων τῆς παραγράφου 2 τοῦ ἄρθρου 19, συντάξεις καὶ ἄλλα χρηματικὰ ποσὰ καταβαλλόμενα συμφώνως πρὸς τὴν Κοινωνικὴν Ἀσφαλιστικὴν Νομοθεσίαν ἑνὸς Συμβαλλομένου Κράτους φορολογοῦνται μόνον ἐν τῷ Κράτει τούτῳ.

## Ἄρθρον 19.

### Κυβερνητικαὶ ὑπηρεσίαι.

1. α) Ἀμοιβαί, ἐκτὸς συντάξεων, καταβαλλόμεναι ὑφ' ἑνὸς Συμβαλλομένου Κράτους ἢ Νομικοῦ Προσώπου Δημοσίου Δικαίου ἢ τοπικῆς ἀρχῆς αὐτοῦ εἰς ἓν φυσικὸν πρόσωπον ἔναντι ὑπηρεσιῶν παρασχεθεισῶν πρὸς τὸ Κράτος τοῦτο ἢ Νομικὸν Πρόσωπον ἢ τοπικὴν ἀρχὴν αὐτοῦ, φορολογοῦνται μόνον ἐν τῷ Κράτει τούτῳ.

β) Ἐν τούτοις, τοιαύτη ἀμοιβὴ φορολογεῖται μόνον ἐν τῷ Συμβαλλομένῳ Κράτει τοῦ ὁποίου τὸ φυσικὸν πρόσωπον εἶναι κάτοικος ἐὰν αἱ ὑπηρεσίαι παρέχωνται ἐν τῷ Κράτει τούτῳ καὶ τὸ φυσικὸν πρόσωπον:

ι) εἶναι ὑπήκοος τοῦ Κράτους τούτου· ἢ

ιι) δὲν ἐγένετο κάτοικος τοῦ Κράτους τούτου ἀποκλειστικῶς καὶ μόνον διὰ τὸν σκοπὸν τῆς παροχῆς τῶν ὑπηρεσιῶν.

2. α) Οἱαδήποτε σύνταξις καταβαλλομένη ὑφ' ἑνὸς Συμβαλλομένου Κράτους ἢ Νομικοῦ Προσώπου Δημοσίου Δικαίου ἢ τοπικῆς ἀρχῆς αὐτοῦ ἢ ἐκ Ταμείων συσταθέντων ὑπ' αὐτῶν εἰς ἓν φυσικὸν πρόσωπον ἔναντι ὑπηρεσιῶν παρασχεθεισῶν πρὸς τὸ Κράτος τοῦτο ἢ τὸ Νομικὸν πρόσωπον ἢ τὴν τοπικὴν ἀρχὴν αὐτοῦ φορολογεῖται μόνον ἐν τῷ Κράτει τούτῳ.

β) Ἐν τούτοις, ἡ τοιαύτη σύνταξις φορολογεῖται μόνον ἐν τῷ ἑτέρῳ Συμβαλλομένῳ Κράτει ἐὰν τὸ φυσικὸν πρόσωπον εἶναι ὑπήκοος καὶ κάτοικος τοῦ Κράτους τούτου.

3. Αἱ διατάξεις τῶν ἄρθρων 15, 16 καὶ 18 ἐφαρμόζονται δι' ἀμοιβὰς καὶ συντάξεις ἔναντι ὑπηρεσιῶν παρασχεθεισῶν ἐν σχέσει πρὸς ἐπιχείρησιν διεξαγομένην ὑφ' ἑνὸς Συμβαλλομένου Κράτους ἢ Νομικοῦ Προσώπου Δημοσίου Δικαίου ἢ τοπικῆς ἀρχῆς αὐτοῦ.

## Ἄρθρον 20.

### Σπουδασταί.

1. Χρηματικὰ ποσὰ τὰ ὁποῖα λαμβάνει διὰ τὴν συντήρησιν, ἐκπαίδευσιν ἢ ἐξάσκησίν του σπουδαστὴς ἢ μαθητευόμενος εἰς ἐμπορικόν, τεχνικόν, ἀγροτικὸν ἢ δασικὸν ἐπάγγελμα, ὁ ὁποῖος, εἶναι ἢ ἦτο ἀμέσως πρὸ τῆς μεταβάσεώς του εἰς ἓν Συμβαλλόμενον Κράτος, κάτοικος τοῦ ἑτέρου Συμβαλλομένου Κράτους καὶ ὁ ὁποῖος εὑρίσκεται εἰς τὸ πρῶτον μνημονευθὲν Κράτος ἀποκλειστικῶς καὶ μόνον διὰ τὸν σκοπὸν τῆς ἐκπαιδεύσεως ἢ ἐξασκήσεώς του, δὲν φορολογοῦνται ἐν τῷ Κράτει τούτῳ, ὑπὸ τὴν προϋπόθεσιν ὅτι τὰ ἐν λόγῳ ποσὰ προκύπτουν ἐκ πηγῶν ἐκτὸς τοῦ Κράτους τούτου.

2. Σπουδαστὴς Πανεπιστημίου ἢ ἄλλου ἱδρύματος, ἀνωτέρας ἐκπαιδεύσεως ἑνὸς Συμβαλλομένου Κράτους, ἢ μαθητευόμενος ἐμπορικοῦ, τεχνικοῦ, ἀγροτικοῦ ἢ δασικοῦ ἐπαγγέλματος, ὁ ὁποῖος εἶναι ἢ ἦτο ἀμέσως πρὸ τῆς μεταβάσεώς του εἰς τὸ ἕτερον Συμβαλλόμενον Κράτος, κάτοικος τοῦ πρώτου μνημονευθέντος Κράτους, εὑρίσκεται δὲ ἐν τῷ ἑτέρῳ Συμβαλλομένῳ Κράτει διὰ περίοδον ἢ περιόδους μὴ ὑπερβαινούσας τὰς 183 ἡμέρας κατὰ τὸ οἰκεῖον ἡμερολογιακὸν ἔτος, δὲν φορολογεῖται ἐν τῷ Κράτει τούτῳ δι' ἀμοιβὰς ἔναντι ὑπηρεσιῶν παρεχομένας ἐν τῷ Κράτει τούτῳ, ἐφ' ὅσον αἱ ἐν λόγῳ ὑπηρεσίαι ἔχουν σχέσιν πρὸς τὰς σπουδὰς ἢ τὴν ἐξάσκησιν αὐτοῦ, αἱ δὲ ἀμοιβαὶ ἀποτελοῦν εἰσόδημα ἀναγκαῖον διὰ τὴν συντήρησιν αὐτοῦ.

## Ἄρθρον 21.

### Ἕτερα εἰσοδήματα.

1. Εἰσοδήματα κατοίκου ἑνὸς Συμβαλλομένου Κράτους, ὁπουδήποτε καὶ ἂν προκύπτουν, μὴ ἀναφερθέντα εἰς τὰ προηγούμενα ἄρθρα τῆς παρούσης συμβάσεως, φορολογοῦνται μόνον ἐν τῷ Κράτει τούτῳ.

2. Αἱ διατάξεις τῆς παραγράφου 1 δὲν ἐφαρμόζονται ἐπὶ εἰσοδήματος, ἐξαιρέσει τοῦ εισοδήματος ἐξ ἀκινήτου περιουσίας ὡς αὕτη ὁρίζεται ἐν παραγράφῳ 2 τοῦ ἄρθρου 6, ἐὰν ὁ δικαιοῦχος τοιούτου εἰσοδήματος, ὢν κάτοικος ἑνὸς Συμβαλλομένου Κράτους, διεξάγῃ ἐπιχείρησιν ἐν τῷ ἑτέρῳ Συμβαλλομένῳ Κράτει διὰ μονίμου τινὸς ἐγκαταστάσεως εὑρισκομένης ἐν αὐτῷ ἢ ἀσκῇ ἐν τῷ ἑτέρῳ τούτῳ Κράτει μὴ ἐξηρτημένας προσωπικὰς ὑπηρεσίας ἐκ καθωρισμένης βάσεως εὑρισκομένης ἐν αὐτῷ, καὶ τὸ δικαίωμα ἢ ἡ περιουσία ἐν σχέσει πρὸς τὴν ὁποίαν καταβάλλεται τὸ εἰσόδημα συνδέεται οὐσιαστικῶς μετὰ τῆς ἐν λόγῳ μονίμου ἐγκαταστάσεως ἢ καθωρισμένης βάσεως. Ἐν τοιαύτῃ περιπτώσει ἐφαρμόζονται αἱ διατάξεις τοῦ ἄρθρου 7 ἢ τοῦ ἄρθρου 14, κατὰ περίπτωσιν.

# ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ IV

## Φορολογία Κεφαλαίου.

## Ἄρθρον 22.

### Κεφάλαιον.

1. Κεφάλαιον ἀντιπροσωπευόμενον ὑπὸ ἀκινήτου περιουσίας, ὡς αὕτη ὁρίζεται ἐν τῇ παραγράφῳ 2, τοῦ ἄρθρου 6, ἀνηκούσης εἰς κάτοικον ἑνὸς Συμβαλλομένου Κράτους καὶ εὑρισκομένης ἐν τῷ ἑτέρῳ Συμβαλλομένῳ Κράτει, δύναται νὰ φορολογῆται ἐν τῷ ἑτέρῳ τούτῳ Κράτει.

2. Κεφάλαιον ἀντιπροσωπευόμενον ὑπὸ μετοχῶν ἢ ἄλλων ἑταιρικῶν δικαιωμάτων ἀναφερομένων ἐν παραγράφῳ 4 τοῦ ἄρθρου 6 καὶ ἀνηκόντων εἰς κάτοικον ἑνὸς Συμβαλλομένου Κράτους δύναται νὰ φορολογῆται ἐν τῷ Συμβαλλομένῳ Κράτει ἐν τῷ ὁποίῳ κεῖται ἡ ἀνήκουσα εἰς τὴν ἑταιρείαν ἀκίνητος περιουσία.

3. Κεφάλαιον ἀντιπροσωπευόμενον ὑπὸ κινητῆς περιουσίας ἀποτελούσης μέρος τῆς ἐπαγγελματικῆς περιουσίας μονίμου τινὸς ἐγκαταστάσεως τὴν ὁποίαν ἐπιχείρησις ἑνὸς Συμβαλλομένου Κράτους διατηρεῖ ἐν τῷ ἑτέρῳ Συμβαλλομένῳ Κράτει, ἢ ὑπὸ κινητῆς περιουσίας ἀνηκούσης εἰς καθωρισμένην βάσιν τὴν ὁποίαν διαθέτει κάτοικος ἑνὸς Συμβαλλομένου Κράτους ἐν τῷ ἑτέρῳ Συμβαλλομένῳ Κράτει διὰ τὴν ἄσκησιν μὴ ἐξηρτημένων προσωπικῶν ὑπηρεσιῶν, δύναται νὰ φορολογῆται ἐν τῷ ἑτέρῳ τούτῳ Κράτει.

4. Κεφάλαιον ἀντιπροσωπευόμενον ὑπὸ πλοίων ἢ ἀεροσκαφῶν χρησιμοποιουμένων εἰς διεθνεῖς μεταφορὰς καὶ ὑπὸ κινητῆς περιουσίας ἀνηκούσης εἰς τὴν ἐκμετάλλευσιν τῶν ἐν λόγῳ πλοίων ἢ ἀεροσκαφῶν φορολογεῖται μόνον ἐν τῷ Συμβαλλομένῳ Κράτει ἐν τῷ ὁποίῳ τὰ κέρδη ἐκ τῶν προαναφερθέντων πλοίων ἢ ἀεροσκαφῶν φορολογοῦνται βάσει τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 8 τῆς παρούσης συμβάσεως.

5. Πάντα τὰ λοιπὰ στοιχεῖα κεφαλαίου κατοίκου ἑνὸς Συμβαλλομένου Κράτους φορολογοῦνται μόνον ἐν τῷ Κράτει τούτῳ.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ V

Μέθοδοι άποφυγής τής διπλής φορολογίας.

Άρθρον 23.

Μέθοδος Πιστώσεως.

1. Έν Φινλανδία ή διπλή φορολογία άποφεύγεται ώς άκολούθως:

α) Όσάκις κάτοικος Φινλανδίας κτάται είσόδημα ή είναι κύριος κεφαλαίου τό όποίον, συμφώνως πρός τάς διατάξεις τής παρούσης Συμβάσεως, δύναται νά φορολογήται έν Έλλάδι, ή Φινλανδία, τηρουμένων τών διατάξεων τής περιπτώσεως β), άναγνωρίζει:

ι) ώς έκπτωσιν έκ τού φόρου είσοδήματος τού έν λόγω κατοίκου, έν ποσόν ίσον πρός τόν φόρον είσοδήματος τόν καταβληθέντα έν Έλλάδι,

ιι) ώς έκπτωσιν έκ τού φόρου κεφαλαίου τού έν λόγω κατοίκου, έν ποσόν ίσον πρός τόν φόρον κεφαλαίου τόν καταβληθέντα έν Έλλάδι.

Έν τούτοις, ή τοιαύτη έκπτωσις είς άμφοτέρας τάς περιπτώσεις δέν ύπερβαίνει τό τμήμα τού φόρου είσοδήματος ή τού φόρου κεφαλαίου, ύπολογιζομένου πρό τής διδομένης έκπτώσεως, τό όποίον άναλογεί, κατά περίπτωσιν, είς τό είσόδημα ή τό κεφάλαιον τό όποίον δύναται νά φορολογήται έν Έλλάδι.

β) Μερίσματα καταβαλλόμενα ύπό έταιρείας έδρευούσης είς τήν Έλλάδα είς έταιρείαν έδρεύουσαν είς Φινλανδίαν άπαλλάσσονται τού φόρου τής Φινλανδίας καθ' ό μέτρον τά μερίσματα θά άπηλλάσσοντο τού φόρου κατά τήν Φορολογικήν Νομοθεσίαν τής Φινλανδίας ώς έάν άμφότεραι αί έταιρείαι έδρευον είς Φινλανδίαν.

γ) Όσάκις κάτοικος Φιλλανδίας κτάται είσόδημα ή είναι κύριος κεφαλαίου τό όποίον, συμφώνως πρός τάς διατάξεις τής παρούσης Συμβάσεως, άπαλλάσσεται τού φόρου έν Φινλανδία, ή Φινλανδία δύναται, παρά ταύτα, κατά τόν ύπολογισμόν τού ποσού τού φόρου έπί τού έναπομείναντος είσοδήματος ή κεφαλαίου τού έν λόγω κατοίκου, νά λάβη ύπ' όψιν τό άπαλλασσόμενον είσόδημα ή κεφάλαιον.

δ) Κατά τήν έφαρμογήν τής παραγράφου 1 τού παρόντος άρθρου, είς περίπτωσιν καθ' ήν έλληνικός φόρος καταργείται ή μειώνεται βάσει τής Έλληνικής Νομοθεσίας ή όποία κατόπιν συμφωνίας τών άρμοδίων άρχών τών συμβαλλομένων Κρατών θεωρείται άποβλέπουσα είς τήν οίκονομικήν άνάπτυξιν, ή πίστωσις έναντι τού Φινλανδικού φόρου άναγνωρίζεται καθ' ό ποσόν προβλέπεται ύπό τής παραγράφου 1 (α) τού παρόντος άρθρου διά μίαν περίοδον μή ύπερβαίνουσαν τά 10 έτη ύπολογιζομένην άπό τής πλέον προσφάτου τών κατωθι δύο ήμερομηνιών:

αα) Τής ήμερομηνίας καθ' ήν ή παρούσα σύμβασις θά τεθή τό πρώτον έν ίσχύι, ή

ββ) Τής ήμερομηνίας καθ' ήν ή κατάργησις ή μείωσις τού έλληνικού φόρου θά έχη τό πρώτον έφαρμογήν.

Αί Άρμόδιαι Άρχαί συμβουλεύονται άλλήλας πρός τόν σκοπόν παρατάσεως ή μή τής έν λόγω χρονικής περιόδου.

Έν Έλλάδι ή διπλή φορολογία άποφεύγεται ώς άκολούθως:

Όσάκις κάτοικος Έλλάδος κτάται είσόδημα ή είναι κύριος κεφαλαίου τό όποίον, συμφώνως πρός τάς διατάξεις τής παρούσης Συμβάσεως, δύναται νά φοροολογήται έν Φινλανδία, ή Έλλάς άναγνωρίζει:

ι) ώς έκπτωσιν έκ τού φόρου είσοδήματος τού έν λόγω κατοίκου, έν ποσόν ίσον πρός τόν φόρον είσοδήματος τόν καταβληθέντα έν Φινλανδία,

ιι) ώς έκπτωσιν έκ τού φόρου έπί τού κεφαλαίου τού έν λόγω κατοίκου, έν ποσόν ίσον πρός τόν φόρον κεφαλαίου τόν καταβληθέντα έν Φινλανδία.

Έν τούτοις, ή τοιαύτη έκπτωσις είς άμφοτέρας τάς περιπτώσεις δέν ύπερβαίνει τό τμήμα τού φόρου είσοδήματος ή τού φόρου κεφαλαίου, ύπολογιζομένου πρό τής διδομένης έκπτώσεως, τό όποίον άναλογεί, κατά περίπτωσιν, είς τό είσόδημα ή τό κεφάλαιον τό όποίον δύναται νά φορολογήται έν Φιλλανδία.

3. Άνεξαρτήτως πάσης άλλης διατάξεως τής παρούσης συμβάσεως, κάτοικος ένός συμβαλλομένου Κράτους, ίσχυριζόμενος ότι έγκατέλειψε τό Κράτος τούτο πρός τόν σκοπόν έγκαταστάσεως αύτού έν τώ έτέρω συμβαλλομένω Κράτει, δύναται νά θεωρήται είσέτι κάτοικος τού πρώτου μνημονευθέντος Κράτους διά μίαν περίοδον δύο ήμερολογιακών έτών άπό τού τέλους τού έτους τής μετακινήσεως αύτού, έκτός έάν ούτος δύναται νά άποδείξη ότι, κατά τήν διάρκειαν τού οίκείου φορολογικού έτους, δέν διετήρει ούσιαστικούς δεσμούς μετά τού πρώτου μνημονευθέντος Κράτους.

Έν τούτοις, τό πρώτον μνημονευθέν Κράτος άναγνωρίζει ώς έκπτωσιν έκ τών φόρων αύτού, συμφώνως πρός τάς διατάξεις τής παραγράφου 1 ή 2, κατά περίπτωσιν, οίονδήποτε φόρον είσοδήματος ή κεφαλαίου καταβληθέντα έν τώ έτέρω συμβαλλομένω Κράτει.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ VI

Είδικαί Διατάξεις.

Άρθρον 24

Μή διακριτική μεταχείρισις.

1. Οί ύπήκοοι ένός συμβαλλομένου Κράτους δέν ύπόκεινται έν τώ έτέρω συμβαλλομένω Κράτει είς οίανδήποτε φορολογίαν ή οίανδήποτε σχετικήν έπιβάρυνσιν διάφορον ή έπαχθεστέραν τής φορολογίας καί τών σχετικών έπιβαρύνσεων είς τάς όποίας ύπόκεινται ή δύνανται νά ύπαχθούν οί ύπήκοοι τού έτέρου τούτου Κράτους ύπό τάς αύτάς συνθήκας. Ή διάταξις αύτη, άνεξαρτήτως τών διατάξεων τού άρθρου 1, έφαρμόζεται ώσαύτως έπί προσώπων τά όποία δέν είναι κάτοικοι ένός ή άμφοτέρων τών συμβαλλομένων Κρατών.

2. Οί άπάτριδες οί όποίοι είναι κάτοικοι ένός συμβαλλομένου Κράτους δέν ύποβάλλονται είς οίονδήποτε συμβαλλόμενον Κράτος είς φορολογίαν ή σχετικήν έπιβάρυνσιν διάφορον ή έπαχθεστέραν τής φορολογίας καί τών σχετικών έπιβαρύνσεων είς τάς όποίας ύπόκεινται ή δύνανται νά ύπαχθούν οί ύπήκοοι τού κατά περίπτωσιν Κράτους ύπό τάς αύτάς συνθήκας.

3. Ή φορολογία μονίμου τινός έγκαταστάσεως τήν όποίαν έπιχείρησις ένός συμβαλλομένου Κράτους διατηρεί έν τώ έτέρω συμβαλλομένω Κράτει δέον νά μή τυγχάνη όλιγώτερον εύνοϊκή έν τώ έτέρω τούτω Κράτει άπό τήν έπιβαλλομένην φορολογίαν έπί έπιχειρήσεων τού έτέρου τούτου Κράτους άσχολουμένων μέ τήν αύτήν δραστηριότητα.

Ή παρούσα διάταξις δέν δύναται νά έρμηνευθή ώς ύποχρεούσα έν συμβαλλόμενον Κράτος νά χορηγή είς κατοίκους τού έτέρου συμβαλλομένου Κράτους οίασδήποτε προσωπικάς έκπτώσεις, άπαλλαγάς καί μειώσεις φορολογικής φύσεως λόγω κοινωνικής προσωπικής καταστάσεως ή οίκογενειακών ύποχρεώσεων, τάς όποίας χορηγεί είς τούς κατοίκους αύτού.

4. Ύπό τήν έπιφύλαξιν τής έφαρμογής τών διατάξεων τού άρθρου 9, τής παραγράφου 6 τού άρθρου 11 ή τής παραγράφου 6 τού άρθρου 12, τόκοι, δικαιώματα καί άλλαι πληρωμαί καταβαλλόμεναι ύπό έπιχειρήσεώς τινος ένός συμβαλλομένου Κράτους είς κάτοικον τού έτέρου συμβαλλομένου Κράτους άναγνωρίζονται, διά τόν ύπολογισμόν τών φορολογητέων κερδών τής έν λόγω έπιχειρήσεως, ώς έκπτωσις ύπό τούς αύτούς όρους, ώς έάν είχον καταβληθή είς κάτοικον τού πρώτου μνημονευθέντος Κράτους. Παρομοίως, οίαδήποτε χρέη έπιχειρήσεώς τινος ένός συμβαλλομένου Κράτους πρός κάτοικον τού έτέρου συμβαλλομένου Κράτους άναγνωρίζονται διά τόν ύπολογισμόν τού φορολογητέου κεφαλαίου τής έν λόγω έπιχειρήσεως, ώς έκπτωσις ύπό τούς αύτούς όρους ώς έάν είχον συναφθή μετά κατοίκου τού πρώτου μνημονευθέντος Κράτους.

5. Ἐπιχειρήσεις ἑνὸς συμβαλλομένου Κράτους, τῶν ὁποίων τὸ κεφάλαιον ἐν ὅλῳ ἢ ἐν μέρει ἀνήκει ἢ ἐλέγχεται, ἀμέσως ἢ ἐμμέσως, ὑφ' ἑνὸς ἢ περισσοτέρων κατοίκων τοῦ ἑτέρου συμβαλλομένου Κράτους, δὲν ὑποβάλλονται εἰς τὸ πρῶτον μνημονευθὲν Κράτος εἰς οἱανδήποτε φορολογίαν ἢ οἱανδήποτε σχετικὴν ἐπιβάρυνσιν διάφορον ἢ ἐπαχθεστέραν τῆς φορολογίας καὶ τῶν σχετικῶν ἐπιβαρύνσεων εἰς τὰς ὁποίας ὑποβάλλονται ἢ δύνανται νὰ ὑποβληθοῦν ἕτεραι παρόμοιαι ἐπιχειρήσεις τοῦ πρώτου μνημονευθέντος Κράτους.

6. Αἱ διατάξεις τοῦ παρόντος ἄρθρου ἐφαρμόζονται, ἀνεξαρτήτως τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 2, ἐπὶ φόρων παντὸς εἴδους καὶ μορφῆς.

Ἄρθρον 25.

Διαδικασία ἀμοιβαίας Συμφωνίας.

1. Ὁσάκις ἓν πρόσωπον θεωρεῖ ὅτι αἱ ἐνέργειαι ἑνὸς ἢ καὶ ἀμφοτέρων τῶν συμβαλλομένων Κρατῶν ἔχουν ἢ θὰ ἔχουν δι' αὐτὸν ὡς ἀποτέλεσμα τὴν ἐπιβολὴν φόρου μὴ συμφώνου πρὸς τὴν παροῦσαν Σύμβασιν, δύναται, ἀνεξαρτήτως τῶν μέσων θεραπείας τῶν προβλεπομένων ὑπὸ τῆς ἐθνικῆς νομοθεσίας τῶν ἐν λόγῳ Κρατῶν, νὰ θέσῃ τὴν περίπτωσίν του ὑπ' ὄψιν τῆς ἁρμοδίας Ἀρχῆς τοῦ Συμβαλλομένου Κράτους τοῦ ὁποίου εἶναι κάτοικος ἤ, ἐὰν ἡ περίπτωσίς του ἐμπίπτῃ εἰς τὰς διατάξεις τῆς παραγράφου 1 τοῦ ἄρθρου 24, εἰς τὴν τοιαύτην τοῦ Συμβαλλομένου Κράτους τοῦ ὁποίου τυγχάνει ὑπήκοος. Ἡ περίπτωσις αὕτη δέον νὰ τεθῇ ὑπ' ὄψιν, ἐντὸς τριῶν ἐτῶν ἀπὸ τῆς κοινοποιήσεως τὸ πρῶτον τῆς πράξεως καταλογισμοῦ φόρου μὴ συμφώνου πρὸς τὰς διατάξεις τῆς Συμβάσεως.

2. Ἡ ἁρμοδία Ἀρχή, θὰ προσπαθήσῃ, ἐὰν ἡ ἔνστασις θεωρηθῇ βάσιμος καὶ ἡ ἰδία δὲν δύναται νὰ δώσῃ ἱκανοποιητικὴν λύσιν, νὰ ἐπιλύσῃ τὴν περίπτωσιν δι' ἀμοιβαίας συμφωνίας μετὰ τῆς ἁρμοδίας Ἀρχῆς τοῦ ἑτέρου συμβαλλομένου Κράτους, πρὸς τὸν σκοπὸν τῆς ἀποφυγῆς τῆς φορολογίας ἡ ὁποία δὲν εἶναι σύμφωνος πρὸς τὴν Σύμβασιν. Οἱαδήποτε ἐπιτευχθεῖσα συμφωνία ἐφαρμόζεται ἀνεξαρτήτως τῶν προθεσμιῶν τῶν προβλεπομένων ὑπὸ τῶν ἐθνικῶν νομοθεσιῶν τῶν συμβαλλομένων Κρατῶν.

3. Αἱ ἁρμόδιαι Ἀρχαὶ τῶν συμβαλλομένων Κρατῶν θὰ προσπαθήσουν νὰ ἐπιλύσουν δι' ἀμοιβαίας συμφωνίας οἱασδήποτε δυσχερείας ἢ ἀμφιβολίας ἀνακυπτούσας ἐκ τῆς ἑρμηνείας ἢ τῆς ἐφαρμογῆς τῆς Συμβάσεως. Δύνανται ἐπίσης νὰ συμβουλεύωνται ἀλλήλας διὰ τὴν ἀποφυγὴν τῆς διπλῆς φορολογίας εἰς περιπτώσεις μὴ προβλεπομένας ὑπὸ τῆς Συμβάσεως. Εἰδικώτερον, αἱ ἁρμόδιαι Ἀρχαὶ τῶν συμβαλλομένων Κρατῶν δύνανται νὰ συμβουλεύωνται ἀλλήλας διὰ τὴν ἐπίτευξιν συμφωνίας ἀφορώσης τὸν ὁμοιόμορφον καταμερισμὸν τοῦ εἰσοδήματος μεταξὺ κατοίκου τοῦ ἑνὸς ἐκ τῶν συμβαλλομένων Κρατῶν καὶ τινος συνδεομένης ἐπιχειρήσεως ἐπὶ τῶν ἀναφερομένων εἰς τὸ ἄρθρον 9.

4. Εἰς ἣν περίπτωσιν αἱ ἁρμόδιαι ἀρχαὶ ἐπιτύχουν τοιαύτην συμφωνίαν οἱ φόροι ἐπιβάλλονται ἐπὶ τοῦ οὕτω καθορισθέντος εἰσοδήματος, καὶ ἐπιστροφὴ ἢ πίστωσις τῶν φόρων διενεργεῖται ὑπὸ τῶν συμβαλλομένων Κρατῶν συμφώνως πρὸς τὴν συμφωνίαν ταύτην.

5. Αἱ ἁρμόδιαι Ἀρχαὶ τῶν συμβαλλομένων Κρατῶν δύνανται νὰ ἐπικοινωνοῦν μεταξύ των ἀπ' εὐθείας πρὸς τὸν σκοπὸν ἐπιτεύξεως συμφωνίας ἐν τῇ ἐννοίᾳ τῶν προηγουμένων παραγράφων. Ἐὰν κρίνηται σκόπιμον νὰ λάβῃ χώραν προφορικὴ ἀνταλλαγὴ γνωμῶν διὰ τὴν ἐπίτευξιν συμφωνίας, ἡ ἀνταλλαγὴ αὕτη δύναται νὰ πραγματοποιηθῇ μέσῳ ἐπιτροπῆς ἀποτελουμένης ἐξ ἀντιπροσώπων τῶν ἁρμοδίων Ἀρχῶν τῶν συμβαλλομένων Κρατῶν.

Ἄρθρον 26.

Ἀνταλλαγὴ πληροφοριῶν.

1. Αἱ ἁρμόδιαι Ἀρχαὶ τῶν συμβαλλομένων Κρατῶν ἀνταλλάσσουν πληροφορίας ἀναγκαίας διὰ τὴν ἐφαρμογὴν τῆς παρούσης Συμβάσεως ἢ τῆς ἐσωτερικῆς νομοθεσίας τῶν συμβαλλομένων Κρατῶν ἐν σχέσει πρὸς τοὺς ὑπὸ τῆς παρούσης Συμβάσεως καλυπτομένους φόρους, καθ' ἣν ἔκτασιν ἡ διὰ τῆς ἐσωτερικῆς νομοθεσίας ἐπιβαλλομένη φορολογία δὲν εἶναι ἀντίθετος πρὸς τὴν παροῦσαν Σύμβασιν. Ἡ ἀνταλλαγὴ πληροφοριῶν δὲν περιορίζεται ὑπὸ τῶν τοῦ ἄρθρου 1 ὁριζομένων. Οἱαδήποτε πληροφορία ληφθεῖσα ὑφ' ἑνὸς συμβαλλομένου Κράτους θεωρεῖται ἀπόρρητος κατὰ τὸν αὐτὸν τρόπον ὡς ἡ πληροφορία ἡ ἀποκτωμένη βάσει τῆς ἐσωτερικῆς νομοθεσίας τοῦ Κράτους τούτου καὶ κοινοποιεῖται μόνον εἰς πρόσωπα ἢ Ἀρχὰς (συμπεριλαμβανομένων τῶν δικαστηρίων καὶ τῶν διοικητικῶν ὀργάνων) ἐπιφορτισμένας μὲ τὴν βεβαίωσιν, εἴσπραξιν, ἐπιβολὴν ἢ δίωξιν, ὅσον ἀφορᾷ τοὺς φόρους τοὺς ἀποτελοῦντας τὸ ἀντικείμενον τῆς Συμβάσεως, ἢ τὸν προσδιορισμὸν τῶν ἐνστάσεων ἐν σχέσει πρὸς τοὺς φόρους τούτους. Τοιαῦτα πρόσωπα ἢ Ἀρχαὶ χρησιμοποιοῦν τὰς πληροφορίας μόνον διὰ τοὺς ἐν λόγῳ σκοπούς. Δύνανται δὲ νὰ ἀποκαλύπτουν τὰς πληροφορίας εἰς τὴν ἐπ' ἀκροατηρίῳ συζήτησιν ἢ εἰς τὰς δικαστικὰς ἀποφάσεις.

2. Εἰς οὐδεμίαν περίπτωσιν αἱ διατάξεις τῆς παραγράφου 1 ἑρμηνεύονται ὡς ἐπιβάλλουσαι εἰς ἓν τῶν συμβαλλομένων Κρατῶν τὴν ὑποχρέωσιν:

α) νὰ λαμβάνῃ διοικητικὰ μέτρα ἀντίθετα πρὸς τὴν νομοθεσίαν καὶ τὴν διοικητικὴν πρακτικὴν αὐτοῦ ἢ τοῦ ἑτέρου συμβαλλομένου Κράτους·

β) νὰ παρέχῃ πληροφορίας αἱ ὁποῖαι δὲν δύνανται νὰ ἀποκτηθοῦν βάσει τῆς ὑφισταμένης νομοθεσίας ἢ κατὰ τὴν ὁμαλὴν διοικητικὴν λειτουργίαν αὐτοῦ ἢ τοῦ ἑτέρου συμβαλλομένου Κράτους·

γ) νὰ παρέχῃ πληροφορίας αἱ ὁποῖαι θὰ ἀπεκάλυπτον οἱονδήποτε συναλλακτικόν, ἐπιχειρηματικόν, βιομηχανικόν, ἐμπορικὸν ἢ ἐπαγγελματικὸν ἀπόρρητον ἢ παραγωγικὴν διαδικασίαν ἢ πληροφορίαν, ἡ ἀποκάλυψις τῶν ὁποίων θὰ ἦτο ἀντίθετος πρὸς τὴν δημοσίαν τάξιν (ORDRE PUBLIC).

Ἄρθρον 27.

Διπλωματικοὶ ἀντιπρόσωποι καὶ προξενικοὶ ὑπάλληλοι.

Οὐδὲν εἰς τὴν παροῦσαν Σύμβασιν θέλει ἐπιδράσει ἐπὶ τῶν φορολογικῶν προνομίων τῶν διπλωματικῶν ἀντιπροσώπων ἢ προξενικῶν ὑπαλλήλων τὰ ὁποῖα προβλέπονται ὑπὸ τῶν γενικῶν κανόνων τοῦ διεθνοῦς δικαίου ἢ ὑπὸ διατάξεων εἰδικῶν συμφωνιῶν.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ VII

Τελικαὶ Διατάξεις.

Ἄρθρον 28.

Θέσις ἐν ἰσχύϊ.

1. Αἱ Κυβερνήσεις τῶν συμβαλλομένων Κρατῶν γνωστοποιοῦν πρὸς ἀλλήλας τὴν πλήρωσιν τῶν συνταγματικῶν διαδικασιῶν διὰ τὴν θέσιν ἐν ἰσχύϊ τῆς παρούσης Συμβάσεως.

2. Ἡ Σύμβασις τίθεται ἐν ἰσχύϊ μετὰ παρέλευσιν τριάκοντα ἡμερῶν ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας τῆς τελευταίας ἐκ τῶν ἐν παραγράφῳ 1 ἀναφερομένων γνωστοποιήσεων καὶ αἱ διατάξεις αὐτῆς ἔχουν ἐφαρμογὴν εἰς ἀμφότερα τὰ συμβαλλόμενα Κράτη:

α) ὅσον ἀφορᾷ τοὺς φόρους τοὺς παρακρατουμένους εἰς τὴν πηγήν, ἐπὶ εἰσοδημάτων κτωμένων κατὰ ἢ μετὰ τὴν πρώτην Ἰανουαρίου τοῦ ἡμερολογιακοῦ ἔτους ὅπερ ἕπεται τοῦ ἔτους ἐντὸς τοῦ ὁποίου ἡ Σύμβασις ἄρχεται ἰσχύουσα.

β) ὅσον ἀφορᾷ τοὺς λοιποὺς φόρους εἰσοδήματος ἢ κεφαλαίου, ἐπὶ φόρων ἐπιβαλλομένων δι' οἱονδήποτε οἰκονομικὸν ἔτος ἀρχόμενον κατὰ ἢ μετὰ τὴν πρώτην Ἰανουαρίου τοῦ ἡμερολογιακοῦ ἔτους, ὅπερ ἕπεται τοῦ ἔτους ἐντὸς τοῦ ὁποίου ἡ Σύμβασις ἄρχεται ἰσχύουσα.

Ἄρθρον 29.

Λῆξις.

Ἡ παροῦσα Σύμβασις παραμένει ἐν ἰσχύϊ μέχρις ὅτου καταγγελθῇ, ὑφ' ἑνὸς τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν. Ἑκάτερον τῶν Συμβαλλομένων Κρατῶν δύναται νὰ καταγγείλῃ τὴν

Σύμβασιν, διά τῆς διπλωματικῆς ὁδοῦ, κατόπιν ἐπιδόσεως **εἰδοποιήσεως** περί λήξεως τοὐλάχιστον ἕξ μῆνας πρό τοῦ τέλους οἱουδήποτε ἡμερολογιακοῦ ἔτους μετά τήν πάροδον πέντε (5) ἐτῶν ἀπό τῆς ἡμερομηνίας κατά τήν ὁποίαν ἡ Σύμβασις τίθεται ἐν ἰσχύι. Ἐν τοιαύτῃ περιπτώσει, ἡ Σύμβασις παύει ἰσχύουσα εἰς ἀμφότερα τά Συμβαλλόμενα Κράτη:

α) ὅσον ἀφορᾶ τούς φόρους τούς παρακρατουμένους εἰς τήν πηγήν, ἐπί εἰσοδημάτων κτωμένων κατά ἤ μετά τήν πρώτην Ἰανουαρίου τοῦ ἡμερολογιακοῦ ἔτους, τοῦ ἀκολουθοῦντος τό ἔτος ἐντός τοῦ ὁποίου ἐπιδίδεται ἡ εἰδοποίησις λήξεως·

β) ὅσον ἀφορᾶ τούς λοιπούς φόρους εἰσοδήματος ἤ κεφαλαίου ἐπί φόρων ἐπιβαλλομένων δι' οἱονδήποτε οἰκονομικόν ἔτος ἀρχόμενον κατά ἤ μετά τήν πρώτην Ἰανουαρίου τοῦ ἡμερολογιακοῦ ἔτους τοῦ ἀκολουθοῦντος τό ἔτος ἐντός τοῦ ὁποίου ἐπιδίδεται **ἡ εἰδοποίησις λήξεως.**

Εἰς ἐπιβεβαίωσιν τῶν ἀνωτέρω, οἱ ὑπογράφοντες, δεόντως ἐξουσιοδοτηθέντες πρός τοῦτο, ὑπέγραψαν τήν παροῦσαν σύμβασιν.

Ἐγένετο εἰς διπλοῦν ἐν Ἀθήναις σήμερον, τήν 21ην Ἰανουαρίου 1980, εἰς τήν ἀγγλικήν γλῶσσαν.

| Διά τήν Κυβέρνησιν τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας | Διά τήν Κυβέρνησιν τῆς Δημοκρατίας τῆς Φινλανδίας |
|---|---|
| ΑΘΑΝ. ΚΑΝΕΛΛΟΠΟΥΛΟΣ | HEIKKI KALHA |

Ἄρθρον δεύτερον.

Ἡ ἰσχύς τοῦ παρόντος νόμου ἄρχεται ἀπό τῆς δημοσιεύσεώς του διά τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως.

Ὁ παρών νόμος ψηφισθείς ὑπό τῆς Βουλῆς καί παρ' Ἡμῶν σήμερον κυρωθείς, δημοσιευθήτω διά τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως καί ἐκτελεσθήτω ὡς νόμος τοῦ Κράτους.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 31 Ἰουλίου 1981

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

**ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Γ. ΚΑΡΑΜΑΝΛΗΣ**

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

| ΠΡΟΕΔΡΙΑΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ | ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ |
|---|---|
| **ΚΩΝΣΤ. ΣΤΕΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣ** | **ΚΩΝΣΤ. ΜΗΤΣΟΤΑΚΗΣ** |
| ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ | ΣΥΓΚΟΙΝΩΝΙΩΝ |
| **ΜΙΛΤΙΑΔΗΣ ΕΒΕΡΤ** | **ΓΕΩΡΓ. ΠΑΝΑΓΙΩΤΟΠΟΥΛΟΣ** |

ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ

**ΙΩΑΝΝΗΣ ΦΙΚΙΩΡΗΣ**

*Ἐθεωρήθη καί ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.*

Ἐν Ἀθήναις τῇ 31 Ἰουλίου 1981

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

**ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΣΤΑΜΑΤΗΣ**

# Η ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ

## ΓΝΩΣΤΟΠΟΙΕΙ ΟΤΙ:

Ἡ ἐτήσια συνδρομὴ τῆς Ἐφημερίδας τῆς Κυβερνήσεως, ἡ τιμὴ τῶν φύλλων της ποὺ πωλοῦνται τμηματικὰ καὶ τὰ τέλη δημοσιεύσεων στὴν Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως, καθορίσθηκαν ἀπὸ 1 Ἰανουαρίου 1981 ὡς ἀκολούθως:

## Α' ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ

| | | |
|---|---|---|
| 1. Γιὰ τὸ Τεῦχος Α' | Δραχ. | 1.500 |
| 2. » » » Β' | » | 3.000 |
| 3. » » » Γ' | » | 1.000 |
| 4. » » » Δ' | » | 2.500 |
| 5. » » » Νομικῶν Προσώπων Δ.Δ. κ.λπ. | » | 1.000 |
| 6. » » » Ἀν. Εἰδ. Δικαστηρίου | » | 200 |
| 7. » » » Παράρτημα | » | 600 |
| 8. » » » Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν κ.λπ. | » | 7.000 |
| 9. » » Δελτίο Ἐμπορικῆς καὶ Βιομηχανικῆς Ἰδιοκτησίας | » | 600 |
| 10. Γιὰ ὅλα τὰ τεύχη καὶ τὸ Δ.Ε.Β.Ι. | » | 15.000 |

Οἱ Δῆμοι καὶ οἱ Κοινότητες τοῦ Κράτους καταβάλλουν τὸ 1/2 τῶν ἀνωτέρω συνδρομῶν.

Ὑπὲρ τοῦ Ταμείου Ἀλληλοβοηθείας Προσωπικοῦ τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου (ΤΑΠΕΤ) ἀναλογοῦν τὰ ἑξῆς ποσά:

| | | |
|---|---|---|
| 1. Γιὰ τὸ Τεῦχος Α' | Δραχ. | 75 |
| 2. » » » Β' | » | 150 |
| 3. » » » Γ' | » | 50 |
| 4. » » » Δ' | » | 125 |
| 5. » » » Νομικῶν Προσώπων Δ.Δ. κ.λπ. | » | 50 |
| 6. » » » Ἀν. Εἰδ. Δικαστηρίου | » | 10 |
| 7. » » » Παράρτημα | » | 30 |
| 8. » » » Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν κ.λπ. | » | 350 |
| 9. » » Δελτίο Ἐμπ. καὶ Βιομ. Ἰδιοκτησίας | » | 30 |
| 10. Γιὰ ὅλα τὰ τεύχη | » | 750 |

## Β'. ΤΙΜΗ ΦΥΛΛΩΝ

Ἡ τιμὴ πωλήσεως κάθε φύλλου, μέχρις 8 σελ., εἶναι 7 δρχ., ἀπὸ 9 ὡς 24 σελ. 14 δρχ., ἀπὸ 25 ὡς 48 σελ. 20 δρχ., ἀπὸ 49 ὡς 80 σελ. 40 δρχ., ἀπὸ 81 σελ. καὶ ἄνω ἡ τιμὴ πωλήσεως κάθε φύλλου προσαυξάνεται κατὰ 40 δρχ. ἀνὰ 80 σελίδες.

## Γ'. ΤΙΜΗ ΦΩΤΟΑΝΤΙΓΡΑΦΩΝ

Ἡ τιμὴ διαθέσεως στὸ κοινὸ τῶν ἐκδιδομένων ἀπὸ τὸ Ἐθνικὸ Τυπογραφεῖο φωτοαντιγράφων τῶν διαφόρων φύλλων τῆς Ἐφημερίδας τῆς Κυβερνήσεως καθορίζεται σὲ τρεῖς (3) δραχμὲς κατὰ σελίδα.

## Δ'. ΤΕΛΗ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΩΝ

**I. Στὸ τεῦχος Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν καὶ Ἑταιρειῶν Περιωρισμένης Εὐθύνης:**

**Α' Ἀνωνύμων Ἑταιρειῶν:**

| | | |
|---|---|---|
| 1. Τῶν καταστατικῶν | Δρχ. | 18.000 |
| 2. Τῶν ἀποφάσεων «περὶ συγχωνεύσεως ἀνωνύμων ἑταιρειῶν» | » | 18.000 |
| 3. Τῶν κωδικοποιήσεων τῶν καταστατικῶν (ΦΕΚ 309/67, τ. Β') | » | 9.000 |
| 4. Τῶν τροποποιήσεων τῶν καταστατικῶν | » | 5.000 |
| 5. Τῶν ἰσολογισμῶν κάθε χρήσεως | » | 8.000 |
| 6. Τῶν ὑπουργικῶν ἀποφάσεων «περὶ παροχῆς ἀδείας ἐπεκτάσεως τῶν ἐργασιῶν Ἀσφαλιστικῶν Ἑταιρειῶν», τῶν ἐκθέσεων ἐκτιμήσεως περιουσιακῶν στοιχείων καὶ τῶν ἀποφάσεων τοῦ Δ.Σ. τοῦ ΕΛΤΑ, μὲ τὶς ὁποῖες ἐγκρίνονται καὶ δημοσιεύονται οἱ κανονισμοὶ αὐτοῦ | » | 7.000 |
| 7. Τῶν ἀποφάσεων «περὶ ἐγκαταστάσεως ὑποκαταστήματος, διορισμοῦ γενικοῦ πράκτορος καὶ παροχῆς πληρεξουσιότητος πρὸς ἀντιπροσώπευσιν ἐν Ἑλλάδι ἀλλοδαπῶν Ἑταιρειῶν» καὶ τῶν ἀποφάσεων «περὶ μεταβιβάσεως τοῦ χαρτοφυλακίου Ἀσφαλιστικῶν Ἑταιρειῶν κατὰ τὸ ἄρθρο 59 παρ. 1 τοῦ Ν.Δ. 400/70» | » | 4.000 |
| 8. Τῶν ἀνακοινώσεων γιὰ κάθε μεταβολὴ ποὺ γίνεται μὲ ἀπόφαση Γ.Σ. ἢ Δ.Σ., τῶν προσκλήσεων σὲ γενικὲς συνελεύσεις, τῶν κατὰ τὸ ἄρθρο 32 τοῦ Ν. 3221/24 γνωστοποιήσεων, τῶν ἀνακοινώσεων, ποὺ προβλέπονται ἀπὸ τὸ ἄρθρο 59 παρ. 3 τοῦ Ν.Δ. 400/1970 «περὶ Ἀλλοδαπῶν Ἀσφαλιστικῶν Ἑταιρειῶν», τῶν ἀποφάσεων τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου τοῦ ΕΛΤΑ, ποὺ ἀναφέρονται σὲ προσωρινὲς διατάξεις καὶ τῶν ἀποφάσεων τοῦ Ὑπ. Συγκοινωνιῶν διὰ τοὺς ΗΛΠΑΠ - ΗΣΑΠ - ΟΣΕ | » | 2.000 |
| 9. Τῶν συνοπτικῶν μηνιαίων καταστάσεων τῶν Τραπεζικῶν Ἑταιρειῶν | » | 2.000 |
| 10. Τῶν ἀποφάσεων τῆς ἐπιτροπῆς τοῦ Χρηματιστηρίου «περὶ εἰσαγωγῆς χρεωγράφων εἰς τὸ χρηματιστήριον πρὸς διαπραγμάτευσιν, συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 2 παρ. 3 Α.Ν. 148/1967» | Δρχ. | 2.000 |
| 11. Τῶν ἀποφάσεων τῆς ἐπιτροπῆς κεφαλαιαγορᾶς «περὶ διαγραφῆς χρεωγράφων ἐκ τοῦ χρηματιστηρίου, συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 2 παρ. 4 Α.Ν. 148/67» | » | 2.000 |
| 12. Τῶν ἀποφάσεων «περὶ ἐγκρίσεως τιμολογίων τῶν Ἀσφαλιστικῶν Ἑταιρειῶν» | » | 2.000 |

**Β' Ἑταιρειῶν Περιωρισμένης Εὐθύνης:**

| | | |
|---|---|---|
| 1. Τῶν καταστατικῶν | Δρχ. | 2.000 |
| 2. Τῶν κωδικοποιήσεων τῶν καταστατικῶν | » | 2.000 |
| 3. Τῶν ἰσολογισμῶν κάθε χρήσεως | » | 2.500 |
| 4. Τῶν ἐκθέσεων ἐκτιμήσεως περιουσιακῶν στοιχείων | » | 2.000 |
| 5. Τῶν τροποποιήσεων τῶν καταστατικῶν (γιὰ κάθε συμβολαιογραφικὴ πράξη) | » | 800 |
| 6. Τῶν ἀνακοινώσεων μὲ συμβολαιογραφικὴ πράξη | » | 800 |
| 7. Τῶν ἀνακοινώσεων μὲ ἀπόφαση τῆς Γ.Σ. | » | 600 |
| 8. Τῶν προσκλήσεων σὲ γενικὲς συνελεύσεις | » | 600 |

**Γ' Ἀλληλασφαλιστικῶν Συνεταιρισμῶν - Ἀλληλασφαλιστικῶν Ταμείων καὶ Φιλανθρωπικῶν Σωματείων:**

| | | |
|---|---|---|
| 1. Τῶν ὑπουργικῶν ἀποφάσεων «περὶ χορηγήσεως ἀδείας λειτουργίας Ἀλληλασφαλιστικῶν Συνεταιρισμῶν - Ἀλληλασφαλιστικῶν Ταμείων» | » | 2.000 |
| 2. Τῶν ἰσολογισμῶν τῶν ἀνωτέρω Συνεταιρισμῶν, Ταμείων καὶ Σωματείων | » | 2.500 |

| | | |
|---|---|---|
| **Δ' Τῶν δικαστικῶν πράξεων:** | Δρχ. | 800 |

**II. Στὸ Τέταρτο τεῦχος:**

| | | |
|---|---|---|
| Τῶν δικαστικῶν πράξεων γιὰ παρακατάθεση ἀποζημιώσεως | » | 800 |

## Ε'. ΚΑΤΑΒΟΛΗ ΣΥΝΔΡΟΜΩΝ - ΤΕΛΩΝ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΩΝ ΚΑΙ ΠΟΣΟΣΤΩΝ Τ.Α.Π.Ε.Τ.

1. Οἱ συνδρομὲς τοῦ ἐσωτερικοῦ καὶ τὰ τέλη δημοσιεύσεων προκαταβάλλονται στὰ Δημόσια Ταμεῖα ἔναντι ἀποδεικτικοῦ εἰσπράξεως, τὸ ὁποῖο φροντίζει ὁ ἐνδιαφερόμενος νὰ τὸ στείλει στὴ Γενικὴ Δ/νση τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου.

2. Οἱ συνδρομὲς τοῦ ἐξωτερικοῦ εἶναι δυνατὸ νὰ στέλνονται καὶ σὲ ἀνάλογο συνάλλαγμα μὲ ἐπιταγὴ ἐπ' ὀνόματι τοῦ Διευθυντῆ τῶν Διοικητικῶν καὶ Οἰκονομικῶν Ὑποθέσεων τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου.

3. Τὸ ὑπὲρ τοῦ ΤΑΠΕΤ ποσοστὸ ἐπὶ τῶν ἀνωτέρω συνδρομῶν καὶ τελῶν δημοσιεύσεων καταβάλλεται ὡς ἑξῆς:

α) στὴν Ἀθήνα: στὸ Ταμεῖο τοῦ ΤΑΠΕΤ (Κατάστημα Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου),

β) στὶς ὑπόλοιπες πόλεις τοῦ Κράτους: στὰ Δημόσια Ταμεῖα καὶ ἀποδίδεται στὸ ΤΑΠΕΤ σύμφωνα μὲ τὶς 192378/3639/1947(ΡΟΝΕΟ 185) καὶ 178048/5321/31.7.65 (ΡΟΝΕΟ 139) ἐγκύκλιες διαταγὲς τοῦ Γ.Λ.Κ.,

γ) στὶς περιπτώσεις συνδρομῶν ἐξωτερικοῦ: ὅταν ἡ ἀποστολή τους γίνεται μὲ ἐπιταγὲς μαζὶ μ' αὐτὲς στέλνεται καὶ τὸ ὑπὲρ τοῦ ΤΑΠΕΤ ποσοστό.

Ὁ Γενικὸς Διευθυντὴς
ΑΘΑΝ. ΠΑΝ. ΣΠΗΛΙΟΠΟΥΛΟΣ